



Maisel Wochen

Generalanzeiger für Meran, Mais u

Meran für alle!



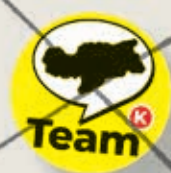
Team

**Mehr Kultur und Treffpunkte
für Jugendliche**

Die Stadtviertel im Zentrum

**Ältere Menschen:
mehr Zusammensein,
weniger Einsamkeit**

Paul Rösch



Nachname

Cognome

Nachname

Cognome

**AM 20. UND 21. SEPTEMBER
TEAM K ANKREUZEN UND
BIS ZU 4 VORZUGSSTIMMEN GEBEN!**

Festival's Psairer
Hefel

Festival's Psairer
Hefel

Maisel
Wochenblatt

Festival's Psairer
Hefel

Festival's Psairer
Hefel

Maisel
Wochenblatt

Festival's Psairer
Hefel

Festival's Psairer
Hefel

Maisel
Wochenblatt

Festival's Psairer
Hefel

Festival's Psairer
Hefel

Maisel
Wochenblatt



UNSERE KANDIDAT*INNEN FÜR MERAN

Wahlwerbung Auftraggeber Team K



FRANCESCA SCHIR

Lehrerin und Psychologin



SABINE KIEM

Frauenärztin



MONIKA NOLLET

Angestellte und Mutter



CAMILLA GIUNTI

Lehrerin



CARLOTTA LO GALBO

Tanzlehrerin



ELEONORA BARTOLA

Verkäuferin



KURT DUSCHEK

Gemeinderat



PAOLO BARRACO

Rentner



NIKOLAJ OLIVER STIEF

Arzt



ALESSANDRO ZAMBONI

Pflegehelfer



MIRKO WENTER

Assistent für Marketing und Kommunikation



ROBERT LADURNER

Gemeindesekretär



Maier Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

17



FÜR MERAN

**BÜRGER
MEISTER
KANDIDAT
20./21.09.2020**

zusammenhalten
anpacken
umsetzen

**Richard
Stampfl**

Wir unterstützen
RICHARD STAMPFL

**Für unser
Meran.**



Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
am 20. und 21. September sind Wahlen und wir haben die Wahl, wen wir wählen dürfen. Aber wir haben nicht nur das Wahlrecht, sondern auch die Pflicht wählen zu gehen. Zu entscheiden, wem wir es zutrauen, unsere Wünsche und Vorstellungen der Zukunft von Meran am besten und am gerechtesten verwirklichen zu können (das gilt selbstredend auch für alle anderen Gemeinden, in den die Gemeindeführung neu bestellt werden soll).
Zu sagen „mein Kandidat wird es doch nicht“, oder „es wird sowieso wieder der ...“, oder vielleicht auch „ich hab keine Zeit, ich muss auf den Berg gehen“, das wäre total kontraproduktiv, denn jede einzelne Stimme zählt. Oft gehen Wahlen sehr eng aus. Da kommt es dann auf jede einzelne Stimme an. Nichtwählen aus Protest funktioniert nicht. Will ich einer Partei, einer Liste einen Denkkzettel verpassen, indem ich nicht wähle, funktioniert das nicht. Meine Stimme fällt einfach unter den Tisch. Wenn ich hingegen wähle, kann ich eine Partei klar den anderen vorziehen. Wenn ich heute darauf verzichte zu wählen, verzichte ich auch darauf, meine eigene Zukunft mitzugestalten. Daher: bis bald. Wir sehen uns. Im Wahllokal.
Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

Ernst Müller



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	3
Richard Stampfl:	
„Ich möchte einiges in Meran ändern“.....	4
Nachrichten aus der Gemeinde Meran.....	6
Neues Gesicht für obere Leopardstraße.....	8
Wer hat Anrecht auf Einsicht in Bankunterlagen des Verstorbenen?.....	9
Kunst Meran: soft opening.....	10
Generalsekretär Bernhart geht:	
Gemeinde Meran sucht Nachfolger (m/w).....	11
Kartenaktion Bäuerlicher Notstandsfonds!.....	13
Veranstaltungen in Algund.....	16
Sissigeflüster: Führungen im Touriseum.....	17
„Early Bird“ in Meran:	
ein belebender Start in den Tag.....	18
Wasser trinken tut gut – zu Hause, unterwegs und in der Schule.....	19
Jungfeuerwehren Merans suchen Feuerwehrmann/frau!.....	21
Maiser Service Blatt.....	22
Kleinanzeiger.....	22
Pfarnachrichten.....	24
Pfarrerwechsel in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt.....	26
Mit Wehmut und großer Demut.....	27
Fortbildung.....	28
Meran beWegt: Das Septemberprogramm.....	29
Incontro con Giancarlo Penasa.....	30
Grest 2020 di Cilla.....	31
Esercito: Disinfettori in campo a Merano.....	32
Diavoli neri, riparte la stagione.....	33
Non solo pane.....	33
Bauernladen Meran offiziell eröffnet.....	34
KnochenFit.....	35
Live Merano Camping	
Neueröffnung & Tag der offenen Tür.....	36
Den Menschen als Ganzes betrachten.....	37
E-Bike2Work.....	41
Tipps für Bücherwürmer.....	42
Impressum.....	42
Leute von heute.....	45

- O.: ... woasch du wos der Unterschied von an Telefon und an Politiker isch? ...
- St.: Na kuane Ohnung ...
- U.: ... es Telefon konnn man auflegn, wenn mon folsch gwählt hot ...

Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Freitag, 25.09.2020 (wegen der Wahlen um zwei Tage verschoben)
Redaktionsschluss: Montag, 21.09.2020
Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller 333 - 464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto 338 - 544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard 338 - 303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein	0473 - 49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Verwaltung	Helmuth Fritz 335 - 63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473 - 49 15 03
Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Das KiMM ist wieder für Sie da:

Kleinere Veranstaltungen, bis zu 160 Personen, für Kabarett, Musikveranstaltungen, Lesungen ... sind in unserem Raiffeisensaal ab sofort möglich.

OZON-desinfiziert und klimatisiert

... Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen des 12., 19. und 26.09. können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Neu:

Verkauf von hausgebackenem Brot und Filzsachen vom Gosterhof im Passeiertal am Sa. 19. Oktober und Sa. 03. Oktober jeweils von 8 bis 12 Uhr.



KiMM & Raiffeisen
kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Richard Stampfl: „Ich möchte einiges in Meran ändern“

Das „Maiser Wochenblatt“ führte mit Bürgermeisterkandidat Richard Stampfl ein Gespräch über die in Meran brennenden Themen – und darüber, wie er sie gemeinsam mit dem Team SVP Meran angehen möchte.

Sie haben in den vergangenen Wochen immer wieder vom „Anpacken“ und vom „Umsetzen“ gesprochen. Was meinen Sie damit?

Stampfl: Mir geht's darum, die Ängste und Sorgen der Menschen ernst zu nehmen. Das ist, meiner Ansicht nach, die wichtigste Aufgabe eines Bürgermeisters. Das bedeutet, mit den Menschen reden, ein offenes Ohr haben und nach machbaren Lösungen suchen. Entscheidungen treffen und diesen dann Taten folgen lassen. Das verstehe ich unter „Anpacken“ und „Umsetzen“.

Können Sie uns einige Bereiche nennen, in denen Sie etwas ändern möchten?

Stampfl: Es gibt einiges zu tun. Am wichtigsten ist es jetzt, die Auswirkungen der Corona-Krise gut abzufangen. Die Erhaltung der Arbeitsplätze hat oberste Priorität. Wenn die Menschen keine Arbeit haben, tauchen viele andere Probleme auf. Dann ist in Meran natürlich der Verkehr ein Dauerbrenner. Die Ausschreibung des Mobilitätszentrums am Hauptbahnhof muss so bald wie möglich erfolgen. Das Mobilitätszentrum ist die Basis für ein ganzheitliches Verkehrskonzept in Meran. Am Bahnhof kann alles zusammenlaufen. Durch gute Anbindungen in die Stadt, in die umliegenden Dörfer, kann der Verkehr reduziert und sinnvoll gelenkt werden. Dann braucht es leistbare Wohnungen, eine Verbesserung bei der Müllentsorgung...

Die derzeitige Stadtregierung hat sich nie für eine Nutzung der Ex-Lorenz-Böhler-Unfallklinik interessiert. Wie sehen Sie das?

Die Schulen in Obermais sind in verschiedenen Gebäuden untergebracht. Es herrscht dauernd Raumnot, einerseits. Andererseits wird der Großteil der riesigen Ex-Lorenz-Böhler-Unfallklinik nicht genutzt. Das soll sich ändern. Durch den Einstig des Landes beim Pferderennplatz kann dieses Gebäude an die Gemeinde übergehen. Dann kann dort ein neues Schulzentrum entstehen. Es braucht auch immer mehr Heimplätze für Senioren, die könnten dort auch entstehen. Das wäre eine sinnvolle Nutzung.

Konkrete Stadtentwicklung ist auch am früheren Militärareal in Untermais möglich. Auch da hat sich in den letzten Jahren nichts getan.

Stampfl: Es ist schade, ja eine Schande, dass ein riesiges Gelände wie das Militärareal seit 15 Jahren brachliegt und dem Verfall preisgegeben wird. Auch hier gab es die Chance, einen ersten behutsamen Schritt zu tun. Da haben junge, engagierte Menschen ein tolles Projekt vorgestellt. Leider ist aus diesem Vorstoß nichts geworden, im Rathaus ist die Idee nicht aufgegriffen worden. Mit „Campus M“, einem neuen Projekt, könnte es jetzt gelingen, die Tore des Militärareals zu öffnen und etwas Neues, ein Kulturzentrum, entstehen zu lassen.

Der amtierende Bürgermeister spricht immer wieder von sehr langfristigen Zielen. Planen Sie eigentlich auch so weit in die Ferne?

Stampfl: Ich habe in meinem beruflichen Leben gelernt, dass man sich langfristige Ziele stecken muss. Auch eine Vision braucht es. Die Probleme, die wir jetzt in der Stadt haben, kleinere und größere, die müssen aber jetzt gelöst werden. Die Menschen z.B., die sich um ihren Arbeitsplatz sorgen oder sich ihre Wohnung nicht mehr leisten können, sich eine saubere und sichere Stadt wünschen, interessiert es nicht, was in 30 Jahren sein wird. Wir müssen sofort Lösungen suchen und handeln. So können wir die Zukunft sichern, die unsere und die, der nächsten Generationen.

vl. Wolfram Gapp, Esther Außerhofer, Richard Stampfl, Übergabe der Auszeichnung feuerwehrfreundlicher Betrieb (2018)



Wo liegen die Herausforderungen der weiteren Zukunft?

Stampfl: Ich bin überzeugt, dass die Herausforderung der Zukunft im Klimaschutz liegt. Da müssen wir bereits heute Maßnahmen setzen. Den öffentlichen Nahverkehr stärken – mit aller Kraft. Wir müssen aber auch unser Konsumverhalten kritisch hinterfragen: Wie reisen wir? Was essen wir? Wie heizen wir? Wann immer möglich auf Autofahrten verzichten, autofreie Wochenenden, wie heuer im Frühjahr, während des Lockdowns. Für die Verbesserung der Luftqualität. Lokale Kreisläufe werden immer bedeutender. Das sind wichtige Schritte, da kann jeder seinen Beitrag leisten.

Der Autoverkehr war ja in Meran schon immer ein politischer Zankapfel. Haben Sie Lösungsvorschläge parat, die allen passen?

Stampfl: Lösungen, die für alle gut gehen, wird es nicht geben. Es wird immer Kompromisse brauchen. Ein heißes Eisen wird der Verkehr in Meran weiter bleiben. Umweltfreundlichere Formen der Mobilität müssen gefördert werden, die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel muss interessant gemacht werden. Die umliegenden Gemeinden müssen bei der Verkehrsplanung miteinbezogen werden, auch sie müssen ihren Beitrag leisten. Zurzeit geht es vor allem darum, den Verkehr flüssig zu gestalten. Sobald das Mobilitätszentrum steht, die Nord-West-Umfahrung und die Kavernengarage realisiert sind, kann man an eine weitere Beruhigung des Stadtkerns denken. Jetzt bringt die Schließung von Straßen nur noch mehr Probleme.

Jüngst hat das Verwaltungsgericht ja den hoch gepriesenen Meraner Verkehrsplan außer Kraft gesetzt, wie geht es nun weiter?

Stampfl: Dass Fehler passieren, ist menschlich. Zu denen muss man dann halt stehen. Wenn die Umweltverträglichkeitsprüfung nicht eingeholt wurde, das wichtigste Dokument für den Verkehrsplan, ja... „blöd gelaufen“, salopp ausgedrückt. Die neue Stadtregierung wird sich mit dieser Thematik auseinandersetzen müssen.





**Bitte
um eure
Unterstützung
am
20./21.
September
2020**

RICHARD STAMPFL

Nach ihren Vorstellungen, unter Einbeziehung von Experten, für die Meraner BürgerInnen. Einen Plan, der Fußgänger und alle Verkehrsteilnehmer ernst nimmt und versucht Staus zu vermeiden.

Meran ist Tourismusstadt – mit großen Anstrengungen wurde die Million Nächtigungen wieder überschritten. Wie soll es weitergehen?

Stampfl: Meran ist etwas Besonders – darauf können wir stolz sein, darauf können wir hoffentlich auch in Zukunft bauen. Notwendig wird aber sein, sich von der Idee „immer mehr, immer größer, immer teurer“ zu verabschieden. Wir haben viel zu bieten. Wir brauchen nur mit unseren Gästen reden. Die sagen uns schon, was unsere Stadt ausmacht! Es ist sicher nicht die Masse! Es ist der besondere Charakter der Stadt, der freundliche Umgang unserer Leute mit den Urlauberinnen und Urlaubern. Das ist das Erfolgsrezept.

Das Thema Sicherheit wird überall, auch in Meran, sehr kontrovers diskutiert. Sind sie eher für die harte oder die weiche Linie?

Stampfl: Das Mittelmaß, der goldene Mittelweg, ist für mich die richtige Linie. Die Menschen fühlen sich in Meran nicht mehr besonders sicher, trauen sich teilweise abends nicht mehr auf die Straße. Dieses Unbehagen ist ernst zu nehmen. Das verloren gegangene Sicherheitsgefühl ist wiederherzustellen. Dabei muss, dort wo nötig, hart durchgegriffen werden. Wir müssen aber auch versuchen, das Übel an der Wurzel anzupacken. Gerade in die Jugendarbeit muss mehr investiert werden – personell, finanziell und ausbildungsmäßig.

Sie wollen als Bürgermeister notfalls auch neue Schulden aufnehmen, damit es keine Corona-Verlierer gibt. Meinen Sie das ernst?

Stampfl: Ja, vollkommen ernst. Wir wissen derzeit noch nicht, wie sich die Covid19-Krise in den nächsten Monaten auswirken wird. Auch hier muss „angepackt“ und „umgesetzt“ werden. Im Gemeindehaushalt sind neue Ressourcen freizumachen – den

Haushalt werden wir uns ganz genau anschauen und, ich bin sicher, auch fündig werden. Es spricht auch nichts gegen eine neue Verschuldung. In besonderen Zeiten, müssen auch besondere Maßnahmen getroffen werden. Der Preis einer Neuverschuldung ist gerechtfertigt – wenn Menschen geholfen werden kann.

Sie treten ja als unabhängiger Bürgermeisterkandidat mit dem Team SVP Meran an – dieses vereint viel Neues und einiges Bewährtes...

Stampfl: Genau. Ich bin sehr stolz auf diese Gruppe. Mit mir sind's 19 Neue, politische Quereinsteiger, sozusagen. Hinzu kommen vier Erfarene, die bereits im Gemeinde- bzw. Stadtrat gearbeitet haben. Und zwei, die schon vor fünf Jahren kandidiert haben. Ein engagiertes Team, das zusammenhält! Alle haben in ganz unterschiedlichen Bereichen bereits ihre Fähigkeiten unter Beweis gestellt. Wir arbeiten jetzt seit einigen Monaten zusammen, haben viel diskutiert und auch einige Schritte, die gleich zu setzen sind, im Kopf.



Nachrichten aus der Gemeinde Meran

Begleitetes Wohnen:

Gesuche sind bis 31. Oktober einzureichen

Selbstständige Senioren ab 65 Jahren, die seit mindestens fünf Jahren ununterbrochen in der Gemeinde Meran ansässig sind, haben die Möglichkeit, die Zuweisung einer von der Stadtverwaltung im Rahmen des Projektes „Begleitetes Wohnen“ zur Verfügung gestellten Wohnung zu beantragen. Das entsprechende Gesuchsvordruck kann von der Webseite der Gemeinde Meran heruntergeladen werden und muss beim Sozialamt der Stadtgemeinde Meran bis 31. Oktober eingereicht werden

Karl-Wolf-Straße: letzte „Meile“ bereits halb saniert

Kürzlich wurden die Arbeiten im ersten Teil (zwischen der Kreuzung mit der Mozartstraße und der Wertstoffinsel) des letzten noch zu sanierenden Abschnitts der Karl-Wolf-Straße abgeschlossen. Nun wird der Eingriff im zweiten Teilstück Richtung Laurinstraße fortgesetzt. Die Arbeiten sollen voraussichtlich vor Weihnachten 2020 abgeschlossen werden.

Das von Ingenieur Wolfgang Helfer erstellte Projekt sieht die Erneuerung und den Ausbau der bestehenden Trinkwasserleitungen vor, die Verlegung einer neuen Leitung zur Sammlung von Oberflächenwasser, den Ausbau des Fernwärmenetzes sowie die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtungsanlage. Gleichzeitig wur-

v.l. Ing. Wolfgang Helfer, Stadtrat Stefan Frötscher und Stadtrat Diego



den bzw. werden in diesem Abschnitt auch die Voraussetzungen für den zukünftigen Anschluss an das Glasfasernetz geschaffen, sodass die Bewohner der angrenzenden Gebäude den modernen und leistungsstarken Breitband-Internetzugang FTTH (Fiber to the home) in Anspruch nehmen werden können. Die Gesamtausgaben belaufen sich auf 2,3 Millionen Euro. Die Arbeiten zur Sanierung des dritten und letzten Teilstücks der Karl-Wolf-Straße wurden vom Bauunternehmen Gasser GmbH am 15. Juni 2020 aufgenommen. Im Zeitraum zwischen 2015 und 2017 wurden der obere und der mittlere Bereich der Karl-Wolf-Straße - das heißt der Abschnitt zwischen der Verdistrasse und der Bellinistrasse und jener zwischen der Bellini- und der Mozartstraße wieder auf Vordermann gebracht.

Fünf neue Ortopolizisten vereidigt

Nach einer viermonatigen Ausbildung in Theorie und Praxis haben im Rathaus weitere fünf neu angestellte Ortopolizisten ihren Eid abgelegt und somit offiziell ihren Dienst angetreten.

Die Vereidigung fand im Sitzungssaal des Stadtrates im Beisein des Generalsekretärs der Stadtgemeinde Meran Günther Bernhart und des Kommandanten der Ortopolizei Meran/Burggrafenamt Fabrizio Piras statt, die den neuen Angestellten alles Gute für die anspruchsvolle Tätigkeit wünschten.

Mit diesen fünf neuen Beamten verfügt nun der Ortopolizeikörper über insgesamt 47 Mitarbeiter, fünfzehn davon wurden in den letzten vier Jahren neu angestellt. Die ersten vier hatten bereits 2017 ihren Eid abgelegt, nachdem sie einige Monate lang, inzwischen pensionierte oder zurückgetretene Mitarbeiter ersetzt hatten. Weitere sechs wurden im Mai des Vorjahres vereidigt.



Mitteilung in eigener Sache:

Das Maiser Wochenblatt, Ausgabe 2020-18 wird ausnahmsweise zwei Tage später erscheinen, also am Freitag, 25. September anstatt am Mittwoch, 23. September. Grund für diese Verschiebung ist die Auszählung der Gemeindewahlen, die erst am Dienstagnachmittag, nach der Auszählung der Stimmen für das Referendum beginnen wird. Um Ihnen, liebe Leserinnen und Leser aktuell über den Ausgaben der Wahl zu berichten, habe wir uns für diese Verschiebung entschieden.

Redaktion Maiser Wochenblatt

GOLDSCHMIEDE
UND UHRENKLINIK

OREFICE
E OROLOGIAIO

**Goldstube
Furlan**

SCENNA - SCENA
SCHENNASTRASSE 16 VIA SCENA
TEL. 0473 94 59 91 - www.goldstube.furlan.it
PARKPLATZ - PARCHEGGIO

**DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT

Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP

100% Natur

naturafit

Special-Ticket Transhumanz

Jahrhunderte alte
Tradition erleben

Family Ticket
ab 59 €

Das Ticket enthält die Fahrt mit
der Gletscherbahn, dem Grawandlift
und dem Gletscherseelift
für die ganze Familie.
Gültig nur am
13. September 2020.

13.09.20 Transhumanz

Beobachte die Rückkehr der Schafe im einzigartigen Panorama des Gletschergebietes

Der Schafübertrieb im Schnalstal ist eine alte und noch immer **lebendige Tradition**. Der archaische Brauch des Schafübertriebes, auch als **Transhumanz** bezeichnet, ist Teil des **immateriellen Weltkulturerbes der UNESCO**. Als einziger Schafübertrieb der Welt führt er gleichzeitig **über einen Gletscher und eine Ländergrenze**.

Jedes Jahr ziehen Hirten Mitte Juni mit **3000 bis 4000 Schafen** von den Dörfern Vernagt und Kurzras im Schnalstal über das Nieder- und das Hochjoch auf die Sommerweiden bei Vent im österreichischen Ötztal.

Beim Schafübertrieb im Schnalstal überwinden Mensch und Tier **in 2 Tagen bis zu 44 Kilometer**. Mitte September treten Schafe, Hirten und Hunde den Rückweg an.

2.011 - 3.212m

Gletscher
Bahn

Winterstart ab
18. September

Bretter raus
& los geht's!



[schnalstal.com](https://www.schnalstal.com)



Neues Gesicht für obere Leopardistraße

Stadtrat genehmigt Projekt

Während an der neuen Kreuzung mit der Petrarcastraße noch gearbeitet wird, hat der Stadtrat schon den nächsten Schritt gesetzt und das Ausführungsprojekt für die Neugestaltung der oberen Leopardistraße genehmigt. „Damit ist der Weg frei für eine durchgehende, sichere und begrünte Radverbindung zwischen Pferderennplatz und Stadtzentrum“, freut sich Mobilitätsstadträtin Madeleine Rohrer.

Das kürzlich genehmigte Projekt sieht die Fortsetzung des schon bestehenden Radwegs von der unteren Leopardistraße bis zum Luthersteg vor. „Der Radweg wird 2,5 Meter breit und mit einem helleren Asphalt von der Straße abgesetzt“, erklärt Rohrer. Weil die Straße künftig für Autos nur mehr in eine Richtung befahrbar sein wird, gewinnt man nicht nur Platz für den Radweg, sondern auch für großzügige Gehsteige. „Durch diese schaffen wir eine angenehme Fußverbindung, die für eine Gehstadt wie Meran essentiell ist“, so die Stadträtin.

Ebenso im Ausführungsprojekt vorgesehen sind hochstämmige Bäume, die den neuen Radweg und die neuen Gehsteige auf einer Seite säumen und nicht nur für Schatten sorgen werden. „Wir setzen mit dieser Baumreihe die Alleen aus dem Stadtzentrum Richtung Untermais fort, wo das Grün bisher gefehlt hat“, so Rohrer. Mit der neuen Leopardistraße wird damit ein durchgehend grüner Streifen bis in die Stadtmitte geschaffen. „Wir setzen hier fort, was wir schon in der Ruprecht-, Cadorna- und Carduccistraße sowie am Untermaier Bahnhof getan haben“, so die Stadträtin. „Wir pflanzen neue Bäume und sorgen für mehr Grün, wie dies auch in unserem Klimaplan für die Stadt vorgesehen ist.“

Die „neue“ Leopardistraße in einen unteren und oberen Abschnitt teilen wird die Kreuzung mit der Petrarcastraße, die derzeit neu gestaltet wird. Der bisherige Kreisverkehr wird dort durch eine intelligente Ampel ersetzt, die sich dem Verkehrsaufkommen anpasst und so für einen geregelten Verkehrsfluss sorgen wird. „Die Simulationen zeigen, dass wir durch diese Ampel Staus auf der Petrarcastraße um 50 Prozent reduzieren können und damit auch den Aus-

Die Kreuzung Leopardi- / Petrarcastraße als stauintensiver Kreisverkehr noch vor dem Umbau



stoß gesundheitsschädlicher Stickoxide“, so Mobilitäts- und Umweltstadträtin Madeleine Rohrer.

Covid-Unterstützung für Kurverwaltung und Organisationen

Um den Institutionen und Organisationen in Meran den Neustart nach dem Lockdown und unter Einhaltung aller Covid-Sicherheitsbestimmungen zu erleichtern, hat der Stadtrat die Finanzierungsauflagen gelockert. Davon profitiert nicht zuletzt die Kurverwaltung, die den vom Stadtrat zugestandenen Finanzierungsbeitrag frei und nicht wie bisher vorgesehen an bestimmte Investitionen und Veranstaltungen gebunden einsetzen kann.

„Der Lockdown im Frühjahr, die Entwicklung der Covid-Pandemie in den letzten Wochen und die Unsicherheit, die sich daraus ergibt, macht es den Institutionen und Organisationen unserer Stadt unmöglich, lang- oder auch nur mittelfristig zu planen“, erklärt Bürgermeister Paul Rösch. Deshalb hätten auch die mit den Beitragsansuchen an die Stadt eingereichten Investitions- und Veranstaltungsprogramme der Wirtschafts-, Kultur-, Sport- und Jugendvereinigungen zum allergrößten Teil nicht umgesetzt werden können. Angesichts der geltenden Finanzierungsregeln der Stadt hätte dies zu enormen Problemen geführt. „Wir hätten die Beiträge von den Organisationen zurückfordern und ihnen damit das Wasser abdrehen müssen“, erklärt Rösch. Im Rahmen des Pakets zum Neustart habe der Stadtrat daher beschlossen, die Finanzierungsregeln in diesem Jahr auszusetzen und den Organisationen, Institutionen und Vereinen die Beiträge auch dann zu gewähren, wenn das geplante Programm nicht umgesetzt werden könne. „Das sind wir diesen für unser soziales Gerüst so wichtigen Organisationen schuldig“, erklärt der Bürgermeister.

Nun hat der Stadtrat beschlossen, dieselbe Ausnahmeregelung auch auf die Meraner Kurverwaltung anzuwenden. „Es gibt keinen Grund, die Kurverwaltung rigider zu behandeln als andere Institutionen“, so Rösch. „Im Gegenteil: Ihre Arbeit ist für den wirtschaftlichen Neustart unserer Stadt von grundlegender Bedeutung.“

Über den schon gewährten Beitrag in Höhe von 200.000 Euro hinaus, hat der Stadtrat daher der Kurverwaltung weitere 350.000 Euro Finanzierungsbeitrag zugesprochen. „Dieser Beitrag ist in der Vereinbarung zwischen Gemeinde und Kurverwaltung vorgesehen, anders als in anderen Jahren ist er aber nicht zweckgebunden, also nicht von der Organisation bestimmter Veranstaltungen abhängig“, so Rösch. Vielmehr könne die Kurverwaltung in diesem außergewöhnlichen Jahr über den Beitrag der Stadt frei verfügen und damit wichtige Einrichtungen wie den Theaterverein oder das Tourismus-Informationsbüro, aber auch eine Reihe von Veranstaltungen finanzieren. „So stellen wir sicher, dass die Kurverwaltung weiterhin ihre Rolle spielen kann“, erklärt der Bürgermeister, „in dieser so kritischen Phase möglichst flexibel und ungebunden“.

tanzschule
scuola di ballo

daniel + eva
dance

Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche

Geschenk Gutscheine erhältlich!

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

Herzlich Willkommen auf der Stöfflhütte auf 2.057m!

Die Stöfflhütte ist eine gemütliche, komfortable Berghütte auf der Villanderer-Latzfonser Alm und liegt in ruhiger, eindrucksvoller Lage! Sie ist ein idealer Ausgangspunkt für Bergwanderungen, Mountainbike- und Schneeschuhtouren. Unsere Küche verwöhnt sie mit einfachen Almschmankerln, regionaler Küche und hausgemachten Mehlspeisen. Gerne können Sie hier auch übernachten.

Stöfflhütte, Villanderer-Latzfonser Alm, Klausen. Tel. 338 7319464 - www.stoeffluhuette.it

Wer hat Anrecht auf Einsicht in Bankunterlagen des Verstorbenen?



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Bei einem Todesfall gilt es eine Reihe an Verpflichtungen zu erfüllen. Unter anderem müssen die Vermögenswerte des Erblassers erhoben werden, damit die Erbschaft abgewickelt werden kann.

Hinsichtlich des Bankvermögens des Erblassers gilt es eine Reihe von Fragen zu klären. Bei welcher Bank hatte der Erblasser ein Bankkonto, gibt es Wertpapiere, Darlehen, Kontokorrentkredite? Eine Antwort auf diese Fragen zu erhalten, ist nicht nur daher von Bedeutung, um Klarheit über die genaue Zusammensetzung der Erbmasse zu bekommen, sondern auch um den steuerlichen Verpflichtungen nachkommen zu können.

Doch wer hat überhaupt Anrecht Auskunft von Seiten der Bank zu erhalten?

Die Einsicht in die Bankunterlagen ist vor allem durch den Art. 119, Abs. 4 Legislativdekret Nr. 385/1993 geregelt. Das Recht auf Einsicht steht nicht nur dem Kunden selbst zu, sondern auch dessen Rechtsnachfolger, sowie denjenigen, welche in die Verwaltung seiner Rechte eintreten. All diese Personen haben das Recht innerhalb eines angemessenen Zeitraumes, jedenfalls aber innerhalb von 90 Tagen, eine Kopie der einzelnen Abwicklungen, welche in den letzten 10 Jahren vorgenommen worden sind, zu erhalten.

Wer möchte, dass seine Bankunterlagen, welche älter als 10 Jahre sind, von den Erben eingesehen werden können, muss dieselben somit rechtzeitig absichern und entsprechend verwahren. Die Banken sind lediglich verpflichtet die Bankunterlagen 10 Jahre lang aufzubewahren. Nach Ablauf dieser Frist, geben die Banken erfahrungsgemäß keine Unterlagen heraus.

Als Rechtsnachfolger gelten in diesem Sinne nicht nur Erben, sondern auch Vermächtnisnehmer, welche laut Testament in

das Rechtsverhältnis mit der Bank eintreten (in diesem Sinne zuletzt auch die Entscheidung vom Banken- und Finanzschiedsrichter Mailand Nr. 18115 vom 23. Juli 2019).

Nicht eindeutig hingegen ist, ob auch jene Personen Anrecht auf Einsicht haben, welche zwar zur Erbschaft berufen sind, diese jedoch noch nicht angenommen haben. Bis zur Annahme der Erbschaft, ist die zur Erbschaft berufene Person noch kein Rechtsnachfolger im eigentlichen Sinne. Die möglichst genaue Zusammensetzung der Erbmasse – und somit auch des Saldozustandes – zu kennen, ist jedoch unumgänglich um eine bewusste Entscheidung bzgl. Ausschlagung oder Annahme der Erbschaft, eventuell mit Vorbehalt der Inventarerstellung, zu treffen.

In diesem Falle wird das Recht auf Einsicht gemäß Art. 460 ZGB begründet. Im Sinne dieser Bestimmung kann nämlich der Berufene Rechtshandlungen zur Sicherung, zur Beaufsichtigung und zur vorübergehenden Verwaltung vornehmen.

Die Materie ist auch durch die Datenschutzbestimmungen geregelt. Es haben somit Anrecht auf Zugang zu persönlichen Daten verstorbener Personen, all jene die ein persönliches Interesse an den Informationen haben, im Interesse Letzterer handeln, bzw. ein aus familiären Gründen schützenswertes Interesse an den Informationen haben.

Vom Recht auf Einsicht, muss das Recht auf Auszahlung des beim Kreditinstitut befindlichen Geldvermögens unterschieden werden. Diese Rechte sind nämlich anderweitig geregelt.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner

Wir suchen Verstärkung!
Jetzt Bewerben!
info@baur-tappeiner.it

BAUR & TAPPEINER
RECHTSANWALTSSOZIOETÀ
STUDIO LEGALE ASSOCIATO



FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG



**ZURÜCK
ZUR
NATUR.**

Alles unverpackt, zum
Verkosten, Riechen und
Schmecken. Frisch
gemahlen oder geflockt.

- ✓ **GETREIDE**
- ✓ **GEWÜRZE**
- ✓ **KERNE**
- ✓ **TROCKENFRÜCHTE**
- ✓ **NÜSSE**
- ✓ **KAFFEE & TEE**
- ✓ **FRISCHES BROT**
- ✓ **BACKZUTATEN**



Meran - Lauben 166
Tel. 0473 236 274
www.siebenfoercher.it

NEU

Kunst Meran: soft opening

Fr, 18. September 2020, 10-19 Uhr

Am 18. September beginnt die neue Ausstellungssaison und es werden gleich zwei Ausstellungen eröffnet: Angesichts der aktuellen Situation werden die Ausstellungen statt mit einer abendlichen Vernissage, mit einem Eröffnungstag gefeiert. Das Kunsthaus ist für alle Besucher*innen ganztägig kostenlos zugänglich. Ihr seid alle herzlich willkommen!

Studio Other Spaces.

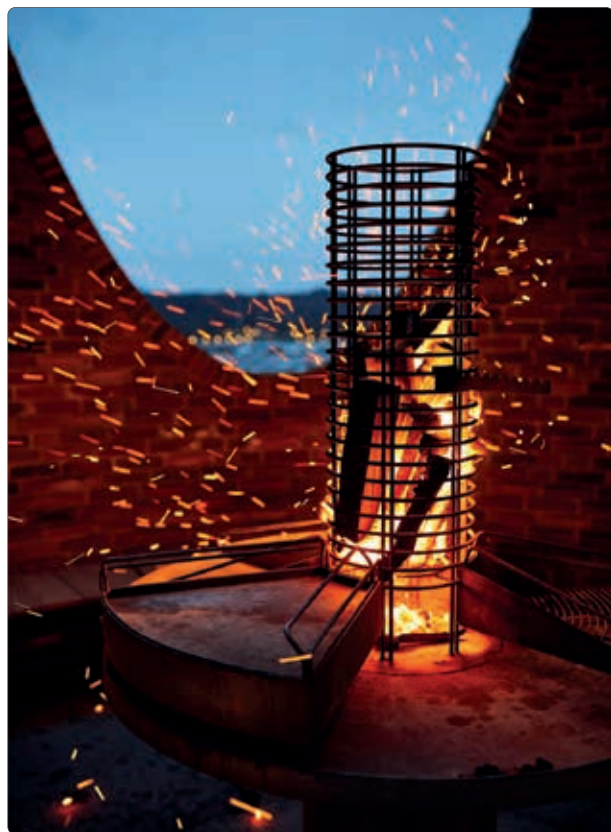
The Design of Collaboration

Dauer: 19.09.-17.01. 2021 Kuratiert von: Christiane Rekade

Projektpartner: Barth Innenausbau, Talking Waters Society in cooperation with Pichler, Frener & Reifer

Studio Other Spaces. The Design of Collaboration wird einen umfassenden Blick auf die Arbeitsweise dieses interdisziplinär arbeitenden Studios ermöglichen, das 2014 vom Künstler Olafur Eliasson und vom Architekten Sebastian Behmann gegründet wurde. Die erste institutionelle Ausstellung von Studio Other Spaces lädt dazu ein, traditionelle Ausstellungsweisen im Architekturbereich zu überdenken.

Studio Other Spaces, Lyst Restaurant, 2019 Vejle, Denmark. Photo: Søren Gammelmark Commissioned by: Morten Kirk Johansen © 2019 Studio Other Spaces



Lisa Ponti

...così il disegno sa dove atterrare

Dauer: 19.09.-17.01. Kuratiert von: Christiane Rekade, Salvatore Licitra (Archivio Lisa Ponti und Gio Ponti Archives), Massimo Martignoni

Die Ausstellung Lisa Ponti... così il disegno sa dove atterrare ist dem umfangreichen Schaffen der Künstlerin, Autorin und langjährigen Domus-Redakteurin Lisa Ponti (1922-2019) gewidmet. Lisa Pontis Leben war geprägt von Begegnungen mit verschiedenen italienischen und internationalen Künstler*innen und durch die jahrelange Zusammenarbeit mit ihrem Vater, dem Architekten Gio Ponti. Ihre unmittelbaren, prägnanten Zeichnungen kombiniert mit einer wunderbaren Poesie und Eleganz präsentierte sie erst spät in ihrem Leben der Öffentlichkeit. Die über 80 Zeichnungen auf den für Lisa Ponti typischen A4-Blättern, die in Meran gezeigt werden, geben einen Einblick in den Nachlass dieser besonderen Künstlerin und Persönlichkeit.

Lisa Ponti, Ohne Titel Courtesy Archivio Lisa Ponti





**Gomme
Reifen
Salvadori**
Merano - Meran

**Jetzt:
Winterreifen-
und Felgen-
Aktion!**



PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A



**WILD
WOCHEN**

patriarch
café - restaurant

39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16 | www.patriarch.it

*die Veranstaltung findet unter Einhaltung der gesetzlichen Maßnahmen zu COVID19 statt.

FREITAG 11.09.2020

Eröffnung

JUGEND- UND KULTURZENTRUM HALLE
RIFFIAN KUENS

direkt bei der Bushaltestelle Riffian

PROGRAMM:

TAG DER
OFFENEN TÜR
10 Uhr - 18 Uhr

OFFIZIELLER
AKT
18 Uhr

FÜR SPEIS UND TRANK IST GESORGT
WIR FREUEN UNS AUF EUREN BESUCH!



HALLE
JUGEND- UND KULTURZENTRUM RIFFIAN KUENS



Deutsche Kultur
und Familie
Jugendarbeit



SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



Wanderparadies Naturns Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18



Fliesen Passeier

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

Kartenaktion Bäuerlicher Notstandsfonds! Die Karte die Hoffnung schenkt!

Südtiroler Künstler und Freizeitmaler haben auch heuer schöne Motive für die Kartenaktion des Bäuerlichen Notstandsfonds kostenlos zur Verfügung gestellt. Die Glückwunsch- und Weihnachtskarten können ab sofort erworben werden. Sie können auf Wunsch auch mit persönlichem Innentext sowie Abdruck des eigenen Logos versehen werden.

Durch den Kauf einer solchen Karte ermöglichen Sie es uns, weiterhin unverschuldet in Not geratenen Personen und Familien in Südtirol finanziell eine Stütze zu sein.

Von einem Tag auf den anderen wird das Glück einer Familie oder einer Person zerstört. Krankheit, Tod, Unfall, Behinderung oder eine Katastrophe, bringen Menschen in tiefste Not.

Zum menschlichen Leid kommen zusätzlich finanzielle Probleme, auf die man sich nicht vorbereiten konnte. In dieser Lebenskrise brauchen Menschen Zuspruch, vor allem aber ganz konkrete Existenzhilfe, damit sie den schweren Schicksalsschlag und seine Folgen überhaupt tragen können.

Wir freuen uns über Ihre Bereitschaft, gemeinsam Menschen Mut und Hoffnung zu schenken und doppelt Freude zu bereiten!

Kartenmotive und Infos:
Bäuerlicher Notstandsfonds EO,
Leegtorweg 8/A, 39100 Bozen
Tel. 0471 999330
notstandsfonds@sbb.it
www.menschen-helfen.it



Kirchsteiger
Restaurant
Hotel ★★★★★

FEINE
HERBSTGERICHTE
MIT KASTANIEN UND WILD!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlen/Lana
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!
www.kirchsteiger.com



Gfell Schlafen und Essen
mit Schönblick

Genießer-Pakete inmitten der Natur

Gönnen Sie sich entspannende Zeit
bei uns im neuen Gfell!

Sie sind umgeben von den Bergen, der Natur und am wichtigsten:

von Ruhe. Genießen Sie die Bergluft und entspannen Sie sich in unserer Panoramasauna.

Ein romantisches Abendessen in unserem Restaurant Schönblick lässt den Tag gut ausklingen und somit sind Sie am nächsten Tag startklar für den nächsten Gipfel. Am nächsten Tag können Sie sich früh morgens nochmal mit einem kräftigen Frühstück stärken und direkt vom Hotel aus Ihre Wanderung starten.



Herbst und Winter Angebote:

Unsere Pakete:

Frühstück, Wellness und Entspannen

1. Frühstück mit reichhaltigem Buffet im Stodl bei Kaminfeuer
2. Entspannender Nachmittag in unserer Panoramasauna mit anschließendem Aperitif und Abendessen im Restaurant „Schönblick“
3. Wochenendauszeit – Freitag bis Sonntag. Gute Wandermöglichkeiten mit anschließender Entspannung im unserem Gfell.

(Frühstück, Sauna und Abendessen.
Auf Anfrage erstellen wir Ihnen gerne ein individuelles Angebot ⇒ www.gfell.it)

Wir freuen uns auf Sie!
Ihre Fam. Mair mit Team

Gfelloweg 22 | 39050 Völser Aicha
Tel 0471 601136 | info@gfell.it





Buchhandlung
Libreria
bookshop
MERAN



Freitag
18. September
19:30 Uhr





Autorenlesung & Buchvorstellung
Dr. Dr. Michael Gmelch München
max. Teilnehmerzahl 30 Personen
Anmeldung erwünscht
0473/274444 info@buchnet.com

Was ist eigentlich Propolis?

Honigbienen erzeugen nicht nur Honig, sondern auch das so genannte Bienenharz, die Propolis. Den Rohstoff dafür, das Harz, sammeln die Bienen von den Knospen und Wunden von Laubbäumen. Daneben enthält Propolis Wachse, ätherische Öle, Pollen, Mineralstoffe und bioaktive sekundäre Pflanzenstoffe (vor allem Flavonoide) in unterschiedlicher Zusammensetzung.

Propolis wirkt gegen Bakterien, Viren und Pilze, hemmt Entzündungen und fördert die Wundheilung. Die Bienen verschließen damit kleine Öffnungen, Spalten und Ritzen und verwenden es auch gezielt als Antibiotikum: sie überziehen Oberflächen wie z.B. das Innere der Wabenzellen mit einer sehr dünnen Schicht Propolis, um in den Stock eingeschleppte Mikroorganismen abzutöten oder zu hemmen.

Imker und Imkerinnen gewinnen Propolis, indem sie im Bienenstock ein feinmaschiges Gitter anbringen. Die Bienen verkitten die störenden Zwischenräume, so dass zu einem späteren Zeitpunkt das Gitter entnommen und die Propolis geerntet werden kann.

Propolis wird für die Herstellung von Tinkturen, Salben, Mundwasser, Nasenspray, Lutschtabletten und Nahrungsergänzungsmitteln (z.B. Kapseln) verwendet. Produkte zur äußerlichen Anwendung sollen Verletzungen, Irritationen und Entzündungen der Haut und Schleimhäute sowie rheumatische Beschwerden lindern. „Innerlich angewendet, als Nahrungsergänzungsmittel, soll Propolis angeblich das Immunsystem stärken und Atemwegsinfekten vorbeugen“, so Silke Raffener, Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol. Solche Produkte werden teilweise mit gesundheitsbezogenen Aussagen wie „stärkt die körpereigene Abwehr“ oder „wirkt gegen Müdigkeit“ beworben. „Rechtlich sind solche und ähnliche Werbeaussagen in der EU aber nicht erlaubt.“

Bei manchen Menschen kann Propolis eine allergische Reaktion auslösen. Personen, die auf Bienen- oder Wespenstiche allergisch reagieren, sowie schwangere und stillende Frauen sollten auf Produkte mit Propolis deshalb verzichten.

GENOSSENSCHAFT TAXI MERAN
24h
FUNK-RADIO
TAXI
 Tel. +39 0473 212013
 www.ratame.it
 COOPERATIVA TAXI MERANO

SENIORINNEN TAXI

25 Fahrten zu je € 5,50

FRAUEN NACHT TAXI

52 Fahrten zu je € 5,50

TAXI CARD
 Für Menschen mit Behinderung

25 Fahrten zu je € 5,50

BAUUNTERNEHMEN

GEORG REITERER

HAFLING, Falzeben 71
Tel. 0473 279515
Fax 0473 378752
Handy 335 298826



NUR MERAN

Dario
Dal Medico

Bürger-
meister



DIE BÜRGERLISTEN VEREINT FÜR MERAN

Nach einer langen Vorarbeit ist es endlich soweit: Die zwei Meraner Bürgerlisten, La Civica per Merano und Alleanza per Merano, treten gemeinsam in einer Wahlkoalition an. Im Mittelpunkt des Bündnisses steht natürlich Meran und die Zukunft der Stadt. Die Bürgerlisten behalten ihre eigene politische Identität bei und haben in Dario Dal Medico den richtigen Bürgermeisterkandidaten gefunden, der sie gleichermaßen vertritt.

In Vergangenheit wurde dieses Vorhaben oftmals in die Wege geleitet, aber bisher ist es niemandem gelungen dieses gemeinsame Projekt zu verwirklichen. Es ist ein gewagter Schritt, der eine wichtige politische Wende mit sich bringen kann. Gemeinsam blicken beide Bürgerlisten in die Zukunft Merans: eine Hauptstadt nicht nur in unserem Land sondern auch in Italien und Europa.

Wie kam es zu diesem gemeinsamen Projekt?

Wir sprechen die moderaten, reformorientierten und liberalen Bürgerinnen und Bürger an, die das Rückgrat unserer Stadt bilden und sich in einem komplizierten und zerstückelten politischen Szenario nicht wiedererkennen. Wir treten gemeinsam gegen den Populismus an, in der Überheblichkeit und Beschimpfungen, Oberflächlichkeit und unpolitische Haltung zum Vorschein kommen. Wir stehen für einen positiven politischen Impuls mit Erfahrung und Kompetenz ohne Wahlsprüche und überflüssige Worte. Wir möchten eine neue Zukunftsperspektive für Meran bieten: Ein einmaliges Bündnis für ein neues Meran.

Unser Wahlprogramm ist auch online:

www.lacivicapervermerano.eu
www.alleanzapermerano.it



Veranstaltungen in Algund

Donnerstag, 10.09. 9:30 Uhr
Treffpunkt: Töll

Besichtigung Bunker Töll

Der Bunker auf der Töll wurde von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Besichtigungen zugänglich gemacht. Preis: Erwachsene 5 Euro, Kinder und Jugendliche zwischen 10 und 18 Jahre 3 Euro, Kinder unter 10 Jahre kostenlos. Beginnzeiten und Online-Anmel-

dung (unbedingt erforderlich!): www.meinticket.it. Weitere Infos im Thalgunterhaus Algund, Tel. 0473 220 442. Im Bunker besteht eine konstante Temperatur von ca. 10-13°, eine Jacke ist daher zu empfehlen. Es besteht Maskenpflicht!

Freitag, 11.09. 20:30 Uhr

Raiffeisensaal Thalgunterhaus

Herbstkonzert der Algunder Musikkapelle

Kapellmeister Christian Laimer bietet gemeinsam mit seinen Musikantinnen und Musikanten stets ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm.

Die Konzerte der Algunder sind immer ein beliebter Programmpunkt für Feriengäste, aber auch für Algunderinnen und Algunder, die „ihre“ Musikkapelle auch während des Jahres hören möchten. Der Eintritt ist frei. Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der aktuellen Covid-19 Bestimmungen statt.

Samstag, 12.09.

20:30 Uhr

Festplatz

Thalgunterhaus Tirolerisch g'spielt und glockt

Mit dabei: Tirolerisch g'spielt aus Nordtirol, Sepp Messner Wind-

schnur, Walter Marth und Christian Theiner.

Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung im Raiffeisensaal statt. Tickets an der Abendkasse: € 15,00.

Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der aktuellen Covid-19 Bestimmungen statt.

Montag, 14.09. 9:00-17:00 Uhr

Hans-Gamper-Platz Algund

Markt Via Claudia Augusta

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.

Donnerstag, 17.09. 20:30 Uhr

Raiffeisensaal Thalgunterhaus

Konzert der Musikkapelle Gratsch

Wie immer kann sich das Publikum auf ein abwechslungsreiches Programm freuen und die Seele bei Musik der Gratscher baumeln lassen.

Marsch und Polka werden genauso wenig fehlen wie Ouvertüren und Originalwerke für Blasmusik. Der Kapellmeister Bernhard Pircher hat mit den 40 Musikanten auch konzertante Musik aus Ländern wie Russland, Griechenland und Israel einstudiert. Es wird also für jeden Geschmack etwas Passendes dabei sein.

präsentiert in Zusammenarbeit mit
BühnenWerk algund aktiv
eventservice & marketing

Tirolerisch g'spielt & glockt

MIT HANNA VON DUO HARPONIE
SEPP MESSNER WINDSCHNUR
WALTER MARTH
special guest CHRISTIAN THEINER

Mit freundlicher Unterstützung der FF Algund

Samstag, 12. September 2020
20.30 Uhr - Festplatz Thalgunterhaus/Algund
(bei Schlechtwetter im Raiffeisensaal)
Tickets 15 € an der Abendkasse

Von Abschied live dabei: Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der aktuellen Covid-19 Bestimmungen statt

WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! www.thalgunterhaus.it



**Malerei
Trockenbau
Gerüstbau
Sandstrahlen
Wärmedämmung**

Latsch Tel. 0473 690 238
Mobil 335 54 38 007

Bestattungsinstitut
Zampedri
seit 1939

Meran, Mozartstraße 10
Tel. 0473-22 15 15
Fax: 0473-22 15 33
E-Mail info@zampedri.net

Der Tod ist das Tor
zum Licht am Ende
eines mühsam
gewordenen Weges.
(Franz v. Assisi)

Seit 80 Jahren - ganzjährig - rund um die Uhr erreichbar!
Bestattungen auf allen Friedhöfen im Burggrafenamt

Sissigeflüster: Führungen im Touriseum

Allerlei Amüsantes und Pikantes über Sissis Aufenthalt in Meran: Dies das Thema der Führungen, die im Touriseum auch im September dreimal in der Woche stattfinden.



Dabei begleitet Sissi's Hofdame die Teilnehmenden auf theatrale, unterhaltende Weise durch die historischen Räume von Schloss Trauttmansdorff, in denen einst Kaiserin Elisabeth und Kaiser Franz Josef I. logierten. Sie erzählt zum Beispiel, was Sissi in den Wochen, die sie in Meran verbrachte, erlebte, wie ihr Alltag und welcher ihr Liebesspazierweg war sowie welche Auswirkungen der Aufenthalt der Kaiserin auf den Tourismus der Kurstadt Meran hatte. Die halbstündigen Führungen finden seit

vergangenem Juli und noch den ganzen September jeweils frei-



Sissi's Hofdame (dargestellt von Ruth Engl) hatte sichtlich großen Spaß daran, den Besuchern Anekdoten über das Leben der Kaiserin zu erzählen.

tags, samstags und sonntags um 10:15 in deutscher Sprache und um 11:15 in italienischer Sprache statt.

Die Teilnahme kostet drei Euro zusätzlich zum Preis des Museumseintrittes. Die Anmeldung kann direkt vor Ort erfolgen.

Informationen: Touriseum, Landesmuseum für Tourismus - Schloss Trauttmansdorff, St. Valentin-Straße 51a, Meran, Tel. 0473/255655, info@touriseum.it, www.touriseum.it.



Freizeitbad - Sauna - Massagen

...für eine Auszeit vom Alltag

>> unsere Öffnungszeiten Herbst/Winter:

DI - FR	15:00 - 22:00 Uhr
SA	14:00 - 22:00 Uhr
SO	10:00 - 21:00 Uhr
Feiertage + Schulferien	10:00 - 22:00 Uhr

>> preiswerte Saisonkarten 2020/21

gültig von 08.09.2020 bis 06.06.2021

>> Alle Infos und Preise online

www.aquaforum.it

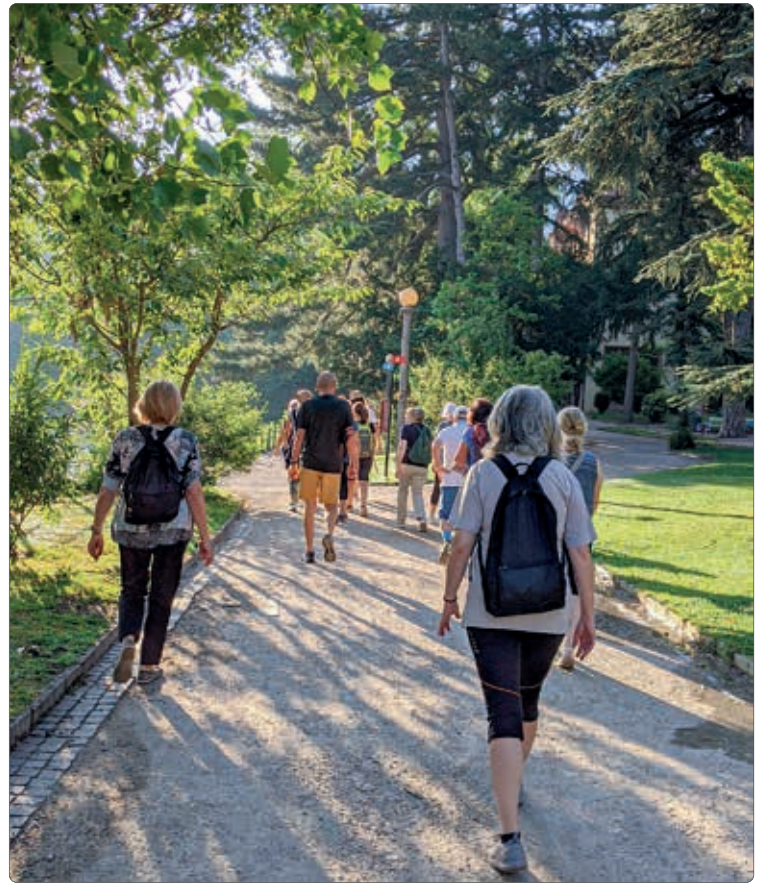
„Early Bird“ in Meran: ein belebender Start in den Tag

Die frische Luft des frühen Morgens, das Licht des anbrechenden Tages, die Möglichkeit zur erholsamen Erkundung Merans: Die Veranstaltung „Early Bird“ erfreut sich zunehmender Beliebtheit. Während die Stadt frühmorgens erwacht, treffen sich etwa 20 Meranerinnen und Meraner (sowie einige auswärtige Teilnehmer) immer samstags um 7.30 Uhr im Elisabeth Park. Dort beginnen sie ihren Spaziergang – begleitet von einem Bewegungs- und Wellnessexperten, der unterwegs nützliche Tipps und praktische Ratschläge zu Themen wie Fitness, gesunde Ernährung und Stressabbau gibt. Unter Einhaltung der Abstandsregeln erkunden die Teilnehmer am Tappeinerweg, an der Giftpromenade oder in der Naherholungszone Lazag Orte von großer Naturschönheit. Frühmorgendliche Erquickung für Körper und Geist, die den Tag mit Schwung beginnen lässt und einen gesunden Lebensstil vermittelt.

Die Teilnahme an „Early Bird“ ist kostenlos und ohne Anmeldung möglich. Treffpunkt ist immer samstags um 7.30 Uhr die Sissi-Statue im Elisabeth Park. Der Spaziergang am 12. September wird u. a. von Astrid Fleischmann geleitet. Fleischmann ist psychosoziale Lebensberaterin, und wird im Rahmen der 90-minütigen Veranstaltung auf die großen und kleinen Fragen des Lebens eingehen.

„Early Bird“ wird von der Kurverwaltung Meran organisiert und findet im Rahmen des Projekts „Meran beWegt“ statt. Dieses beruht auf Studien und Forschungen medizinischer, sportlicher und psychologischer Art; zugleich bezieht es sich auf die Kurtradition der Stadt Meran und nutzt ihr Promenadennetz. In der kommenden Woche (7.-12. September) bietet „Meran beWegt“ ein reichhaltiges Programm, das von verschiedenen Veranstaltern (Upad, Urania Meran, Südtiroler Kneippverband) abgehalten wird und sanfte Gymnastik, geführte Spaziergänge und ein Seminar beinhaltet.

Foto: Sandy Kirchlechner



15 Jahre erfolgreich in Frauenfitness:

PR-Info

Mrs.Sporty MERAN lädt alle Frauen zum Mitfeiern und Trainieren ein

Meran 25. und 26. September 2020 – Ein Fitnessstudio, in dem sich alle Frauen wohlfühlen – Mit dieser Vision entwickelte Gründer Niclas Bönström gemeinsam mit Tennislegende Stefanie Graf vor 15 Jahren das Fitness-Franchisekonzept Mrs.Sporty. Mit Kleingruppenttraining in familiärer Atmosphäre und persönlicher Betreuung hat die Marke seitdem über 500.000 Frauen für ein fitteres und gesünderes Leben begeistert. Das Jubiläum wird nun auch in der MERAN ordentlich gefeiert. Mrs.Sporty MERAN lädt am 25. und 26. September 2020 zu den Tagen der offenen Tür ein. Willkommen sind alle Frauen, die den Frauensportclub, die Trainer*innen und die Mitglieder kennenlernen wollen.

Ganz nach dem Motto: Gemeinsam feiern und trainieren, können die Meranerinnen an den Jubiläumstagen zwischen 10 und 17 Uhr im Club MERAN, PFARRGASSE 2 vorbeischaun und das Mrs. Sporty Trainings- und Ernährungskonzept kennenlernen. „Bei Mrs.Sporty stehen die Frauen im Mittelpunkt. Es ist unsere Leidenschaft, sie beim Erreichen ihrer Ziele zu unterstützen. Deshalb freuen wir uns auf alle Besucherinnen, die an den Tagen der offenen Tür zu uns kommen“, sagen Guenther und Maria, die Clubin-

MRS.SPORTY

haber. Der Club in der Pfarrgasse 2 ist seit 11 Jahren Teil der pinken Franchise-Familie. Europaweit gibt es mittlerweile über 400 Mrs.Sporty Clubs, die von selbstständigen Unternehmer*innen geführt werden.

„Wir haben natürlich besondere Angebote für unsere Mitglieder vorbereitet“, erzählt Maria. Wer sich an diesen Tagen für Mrs. Sporty entscheidet, erhält das individuelle 30-minütige Trainingsprogramm mit persönlicher Betreuung und dem zusätzlichen Gratis-Zugang zu den Mrs.Sporty Online Live Classes für nur 15 Euro im ersten Monat. Außerdem gibt es das Startpaket im Wert von 139 Euro geschenkt. „Also, feiert mit uns, trainiert mit uns – wir freuen uns auf euch“, so Maria. Termine für ein kostenloses Probetraining an den Tagen der offenen Tür können vorab unter Tel. 0473 237026 vereinbart werden.



Mrs.Sporty Club Meran
39012 Meran Pfarrgasse 2
Tel. 0473 237036
club337@club.mrssporty.it
www.mrssporty.de/club337

Wasser trinken tut gut – zu Hause, unterwegs und in der Schule

Kinder trinken häufig zu wenig und überdies zu viele zuckerhaltige Getränke. Dabei würde ausreichendes Wassertrinken, auch im Schulalltag, die körperliche und geistige Leistungsfähigkeit fördern. Die Verbraucherzentrale informiert über Wasser als Lebenselixier

Mindestens zur Hälfte besteht der Mensch aus Wasser: bei Erwachsenen beträgt der Körperwasseranteil je nach Alter 50 bis 65%, bei Kindern ist er sogar noch höher. Auch wegen seiner vielen Funktionen ist Wasser unverzichtbar für die Gesundheit: es ist Bestandteil von Zellen und Körperflüssigkeiten (z.B. Blut), transportiert Sauerstoff, Nährstoffe und Stoffwechselprodukte und reguliert die Körpertemperatur. Das Wasser, das der Körper rund um die Uhr abgibt – über Nieren (Urin), Haut (Schwitzen), Lunge (Atmen) und Darm (Stuhl) –, nämlich rund 2 bis 2,5 Liter täglich, muss wieder ersetzt werden, hauptsächlich durch Trinken.



Trinken unsere Kinder genug?

Kinder benötigen im Verhältnis zum Körpergewicht mehr Wasser als Erwachsene, zudem sind sie in der Regel körperlich aktiver durch Spiel und Sport. Schon ein leichter Flüssigkeitsmangel wirkt sich bei ihnen auf die körperliche und geistige Leistungsfähigkeit aus. Müdigkeit, Kopfschmerzen, Konzentrationsschwierigkeiten und Verstopfung können die Folgen eines Flüssigkeitsdefizits sein.

Die Deutsche Gesellschaft für Ernährung (DGE) empfiehlt für Kinder zwischen vier und zehn Jahren eine Flüssigkeitszufuhr

von mindestens vier Gläsern täglich, für Kinder zwischen zehn und 15 Jahren von mindestens fünf Gläsern täglich (ein Glas entspricht 0,25 Litern). Rund ein Drittel des Wasserbedarfs wird über feste Lebensmittel (vor allem Obst und Gemüse) aufgenommen. „Untersuchungen in Deutschland zeigen, dass Kinder und Jugendliche im Schulalter oft schon dehydriert in die Schule kommen, im Schulall-



tag zu wenig trinken, zu viele zuckerhaltige Getränke konsumieren und insgesamt weniger trinken, als empfohlen wird“, ist Silke Raffener, Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol, besorgt. „Zugleich ist belegt, dass regelmäßiges Wassertrinken im Unterricht sich positiv auf die geistige Leistungsfähigkeit auswirkt. Gerade weil Durst erst dann auftritt, wenn bereits ein Flüssigkeitsmangel besteht, ist es wichtig, dass Kinder regelmäßig trinken und noch bevor sie Durst verspüren.“

Nach wie vor gilt Wasser als der optimale Durstlöscher. Leitungswasser ist hierzulande jederzeit in guter Qualität und in beliebiger Menge sowohl im eigenen Haushalt als auch in den Schulen vorhanden: ganz ohne Müll und zu einem unschlagbar günstigen Preis. Auch unterwegs steht Leitungs- oder Brunnenwasser an vielen Orten zur Verfügung (siehe www.refill.bz.it). Softgetränke wie Cola und Limonaden,



Eistee, Fruchtnektare und unverdünnter Fruchtsaft enthalten dagegen große Mengen an Zucker und Säuren und sind deshalb nicht nur keine guten Durstlöscher, sondern fördern auch die Entstehung von Karies und Zahnschmelzschäden.

So kann man Kinder zum regelmäßigen Trinken animieren:

- Zu jeder Mahlzeit wird dem Kind ein Glas Wasser angeboten, auch zum Frühstück (nicht nur Kakao), am besten in einem bunten Glas.
- Von einer Karaffe mit Wasser oder ungesüßtem Kräuter- oder Früchtetee können größere Kinder sich jederzeit selbst bedienen.
- Mit einer Scheibe Bio-Zitrone, ein paar Blättchen Zitronenmelisse oder Minze oder in der kalten Jahreszeit mit einer Scheibe Bio-Orange und etwas Zimtstange kann Wasser auf einfache Art aromatisiert werden.
- Manche Kinder verwenden gerne einen Trinkhalm, in diesem Fall lohnt sich vielleicht die Anschaffung von wieder verwendbaren Trinkhalmen aus Edelstahl.



Wahlwerbung/Auftraggeber Werner Thaler

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von



**Knoll...
Gotfredi**
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

VOLLWÄRMESCHUTZ FÜR FASSADEN

Welchen Nutzen habe ich?

- Sparen Sie bis zu 65% Steuern
- Heizkosten werden gesenkt
- Angenehmes Raumklima
- Wertsteigerung

Qualität hat einen Namen!
MAIER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malermeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ELEKTRO
Solarsysteme & Elektroanlagen

KNX

MÖLTEN - LANA
www.elektro-wimit.it

WIMIT GmbH

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

  LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung



GH GARAGE des Egger Robert
HIMMEL Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@net.it | www.garage.himmel.vh.it

Heinrich PLANK
MALERMEISTER GmbH
GIPSBÄU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

LANZENDÖRFER KLAUS

Elektroinstallationen,
Steuerungs- und
Erdungsanlagen



I - 39012 Meran
Kastanienweg 7

Tel. + Fax: 0473 231644
Handy: 337 458030

E-Mail: lanzendoerfer.klaus@gmail.com

EUROBETON
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

#instamodelneindanke

RICHTIGE KERLE KOMMEN ZU UNS!

- Du suchst einen Beruf im Bausektor oder eine Lehrlingsstelle?
- Du hast Spaß an Bauarbeiten und am Umgang mit Werkzeugen?
- Du bist handwerklich geschickt und technisch versiert?
- ...und natürlich wolltest Du schon immer einen Bagger fahren?

Dann bewirb Dich bei uns! Mail: info@eurobeton2000.com Tel.: (+39) 335 82 86 700 www.eurobeton2000.com



HAFNER KONRAD



HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN
I - 39012 Algund | Etzenrichtstr. 6
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00
info@hafner-konrad.it
www.hafner-konrad.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschiers
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



AGOSTINI

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr
Samstag 8-12 Uhr
Tel. 0473 236 222
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien



Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

Fenster Jalousien

restaurieren
sanieren
austauschen


MOSER
TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it

Jungfeuerwehren Merans suchen Feuerwehrmann/frau!

Mit einem rasant inszenierten Video werben die Jungfeuerwehren Merans für ihre große Leidenschaft und schlüpfen dabei selbst in die Rolle der Hauptdarsteller. Die Jungs & Mädels zeigen sich oben ohne, retten einen „Kampfhund“ aus dem Brand und kratzen mit 500 PS die Kurve. Schräg? Kann sein. Ihr Ziel: neue Bewerbungen. Ihre Zielgruppe: Ladies & Boys zwischen 11 und 18 Jahren.

„Es ist keine leichte Aufgabe junge Menschen anzusprechen, ohne dabei aufgesetzt oder langweilig zu wirken“ weiß Feuerwehrkommandant Alfred Strohm, der sich mit einem jungen Team von Meranern Kreativen und Videomachern (Peppis meets „Do What Ever Films“) getraut hat, neue Wege zu gehen. Schließlich, das dürfte bekannt sein, ist der Job bei den Jungfeuerwehren Merans alles andere als eintönig und fad, im Gegensatz zum täglichen „Scrollen auf Instagram“ oder Zocken auf „Fortnite“ oder „Clash of Clans“. Genau das ist auch die Aussage des Werbespots, der textliche Parodien des Ghetto-Deutsch-Rapp von Bonez MC & RAF Camora enthält, die mit ihrem Song 500 PS knapp 100 Millionen Aufrufe erlangten und somit wohl schon lange mitten im Herz der jungen Zielgruppe angelangt sind.

Die Verbreitung des Werbespots, der von den Machern für die gute Sache gesponsert wurde, planen die Feuerwehren Merans mittels eigener sozialer Kanäle und der neugestalteten Website.



Und bitten darüber hinaus um eine starke Unterstützung der lokalen Medien.

Für die „jungen Interessierten“ besteht die Möglichkeit ganz easy über Instagram mit der Feuerwehr Kontakt aufzunehmen. Eltern hingegen haben die Möglichkeit über die neue Website (ff-meran.it) einen konkreten Einblick in die Aufgaben der Jungfeuerwehren zu erhalten. Gemeinsames Ziel der Macher und der Feuerwehren Merans sind insgesamt 20 Neubewerbungen. Na, wer ist dabei? —> ZUM VIDEO (<https://vimeo.com/448825052>)



Wärmepumpentrockner

MIELE TDB 230 WP

- Energieverbrauch: 211 kWh/Jahr
- Startzeitvorwahl: 1-24 Std.
- Geräuschwert: 66 dB (A)
- Miele EcoDry Technologie
- DirectSensor-Bedienung

Maße (HxBxT): 85,0 x 59,6 x 63,6 cm

7KG

Energie
effizienz
Klasse
A++

699€

Solange der Vorrat reicht

Romstr. 218 - 39012 Meran (BZ) - Tel. 0473 491 079
www.elektro-fontana.com - info@elektro-fontana.com

Elektrofachmarkt
GmbH

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Für den Baubetrieb des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd und West suchen wir einen Maurer bzw. Bauarbeiter. Bewerbungen müssen innerhalb 18.09.2020 im Personalbüro des Funktionsbereichs Verwaltung und Rechnungswesen, C. Battististraße 23, 39100 Bozen einlangen. Informationen können bei den Vorarbeitern Manfred Tschöll (Tel. Nr. 335-5415235) und Konrad Hofer (335 5415726) sowie im Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung Süd (Tel Nr. 0471-414510) und im Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West (0471 414530) eingeholt werden. Tel. 0471 414530

- Wir arbeiten ANDERS in unserem familiär geführten Seniorenwohnheim Bethanien und freuen uns auf tatkräftige Unterstützung. Wir suchen Sozialbetreuer (m/w) und Krankenpfleger (m/w) (Deutschkenntnisse Voraussetzung).
..... Tel. 0473-236129
- Suche Reinigungskraft für Putzarbeiten auf Abruf im Zentrum von Meran.
..... Tel. 328-3580276
- Zugehfrau zu Reinigung in einem Urlaub auf dem Bauernhofbetrieb in Algund ab Mitte/Ende September für 1-2 Stunden täglich, Wochenende 3-4 Stunden gesucht.
..... Tel. 333-4016846
- Betrieb sucht Lehrer/in (mit MwSt.Nr) für Deutschkurse für die Monate Oktober und November.
..... Tel. 335-7268636 (Hillebrand)
- Suche ab sofort deutschsprachige Haushaltshilfe für einen Zwei-Personen-Haushalt in Schenna. Benötigt wird Ihre Hilfe (Waschen, Bügeln, Reinigen und Kochen) zweimal wöchentlich für 6 Stunden.
..... Tel. 0473-233117
- Die Familien- und Seniorendienste Sozialgenossenschaft Lana (ONLUS) sucht einen Sozialbetreuer (m/w) für die Hauspflege. Wir erwarten uns von Ihnen eine selbständige Arbeitsweise und Freude im Pflegebereich mit.
E-Mail: anja.stuefer@fsd-lana.it
..... Tel. 0473-553032
- Meraner Firma sucht ab sofort Mitarbeiter (m/w) für einige Stunden pro Woche von zuhause aus. Voraussetzung sind Freundlichkeit und Freude am Telefonieren.
..... Tel. 335-6465660
- Haushälterin mit guten Kochkenntnissen und Führerschein B für 4-Personen-Haushalt in Meran gesucht, 4x pro Woche von 12-17 Uhr.
..... Tel. 339-8131306 oder 335-6413023
- Familiengeführte Frühstückspension in Schenna sucht auf Abruf flexiblen Studenten oder Rentner als Frühstücksgehilfe. Kommunikationsbereitschaft mit Gästen wird vorausgesetzt.
..... Tel. 340-2132436

FAHRZEUGE

- Vespa PX 200E GS, Erstzulassung am 30.06.1989, zu verkaufen. Fahrzeug wurde regelmäßig gewartet, gereinigt, alle Verschleißteile ausgetauscht. 39.719 km, 1 Vorbesitzer, Originallack, Farbe Weiß, unfallfrei.
..... Tel. 347-3704100

IMMOBILIEN

- Von Privatem ein- oder 2-Zimmerwohnung (eventuell auch älter) mit Garage oder Autoabstellplatz zu kaufen gesucht.
..... Tel. 327-7057773
- Zwei Garagen nebeneinander im Marlingerviertel, Kondominium Meran West für je € 27.000,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-2447878

SUCHE ARBEIT

- Erfahrener Untermaier Klauber sucht noch eine Stelle im Raum Meran.
..... Tel. 329-7233411
- Boden und Malerarbeiten werden übernommen.
..... Tel. 339-1012849
- Einheimische Krankenschwester bietet tägliche Betreuung (Mo-Fr vormittags) zwei bis drei Stunden für Senioren, auch pflegebedürftig, im Raum Meran an.
..... Tel. 342-3230142
- Einheimische bietet halbtags Unterstützung bei Betreuung und im Haushalt im Raum Meran Naturns, Auto vorhanden.
..... Tel. 345-7422020
- Suche Halbtagsjob
..... Tel. 347-7861771
- 33-jährige sucht ab sofort Stelle als Haushaltshilfe mit Meldung, viermal wöchentlich 3-4 Stunden.
..... Tel. 371-1310586
- 36-jähriger Meraner sucht ab sofort eine Stelle als Bürohilfskraft, oder Sonstiges, fünfmal wöchentlich am Nachmittag in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 371-4938261
- Einheimische Frau sucht Arbeit (vormittags als Reinigungskraft / Bügelarbeiten oder sonstiges) im Raum Meran.
Tel. 333-2710729
- Einheimische, deutschsprachige Altenpflegerin, bietet Ganztagsbetreuung für Senioren in Meran an.
..... Tel. 339-7113913
- Einheimischer, sehr erfahrener Koch, sucht Arbeit in Meran oder Umgebung, eventuell auch zum Äpfelklauben.
..... Tel. 349-8015226

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).



Gratis
Schätzung
anfordern auf
seeber-immobilien.it

UNTERRICHT

- Lehrerin Sonja übernimmt Nachmittagsbetreuung mit Hausaufgabenhilfe für Kinder der Grundschule.
..... Tel. 349-4504780
- Clever und leichter lernen. Biete professionelle Lern- und Aufgabenhilfe.
..... Tel. 335-6504444

VERSCHIEDENES

- Suche Partituren zum Austausch für Zither, Akkordeon, Mandoline, Gitarre (Oper und Volkslieder).
..... Tel. 328-2134341
- Vermiete gebrauchte Violine / Geige für Kinder (Anfänger), Länge 56 cm.
..... E-Mail markpircher01@gmail.com
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche einen gebrauchten Kastanienofen (Holz) zu kaufen.
..... Tel. 333-1676846



MARTIN
UNTERTURNER
Fliesen Mosaik Marmorleger
Hagenstr. 1 | 39012 Meran
Tel. 335 5 35 65 16



Christoph Pircher
KUNDENDIENST
HEIZUNG UND SANITÄRE ANLAGEN
333 385 9316
Ihr Hydrauliker für Bad, Wohnung und Garten
Neu- und Umbau, Wartung, Senioren- und altersgerechte Lösungen, Sanierung.

Wir reparieren Groß- + Kleinuhren
sowie Goldschmuck
in unserer Werkstatt.
Goldstube Furlan in Schenna
Tel. 0473-945991

- Suche alles von Thun, Kuntner und
Otenthal zu kaufen.
..... Tel. 339-1620877

ZU MIETEN GESUCHT

- Suche dringend, ab sofort, eine Garage in
Meran, in der Luis-Zuegg-Straße oder in
unmittelbarer Nähe zu mieten.
..... Tel. 335-6755670
- Suche ab sofort eine kleine Wohnung in
Meran zu mieten.
..... Tel. 389-8410146
- Kleine Wohnung oder WG-Zimmer im Raum
Meran von Frau ab November gesucht.
..... Tel. 327-1856016
- Suche Stellplatz oder Garage zu mieten
oder zu kaufen, im Zentrum vom Meran.
..... Tel. 328-3580276
- Einheimische Familie (drei Erwachsene)
sucht eine ruhige 3-4-Zimmerwohnung in
Obermais.
..... Tel. 340-0697400
- Suche für einen Arbeitskollegen eine kleine
Wohnung in Meran oder näherer Umge-
bung. Er kommt aus dem Osten, ist aber
schon lange hier und langjähriger, fleißiger
Mitarbeiter in der Firma. Leider muss er
seine jetzige Wohnung wegen Eigenbe-
darfs verlassen und sucht von Oktober
2020 bis Sommer 2021 eine kleine
Unterkunft für maximal € 600,00 pro Monat.
..... Tel. 347-5839660
- Deutsche, mit Südtiroler Wurzeln und
schon lange in Meran wohnhaft, suche
zeitnah ein neues Zuhause. Eine schöne,
ruhige 3-Zimmerwohnung mit Garten,
Terrasse oder einem tieferen Balkon, Bad
mit Fenster und Garage oder Abstellplatz
in Privathaus oder kleinerer, gehobener
Wohnanlage zur langfristigen Miete.
..... Tel. 348-7595693
- Sto cercando di affittare un appartamento
per quattro persone
..... Tel. 328-6981061

- Suche Garage in Meran zu Mieten (Toti/
Leopardi/Petrarca/Wolkenstein-Straße).
..... Tel. 333-3302041
- Einheimische, vierköpfige Familie sucht
3-Zimmerwohnung mit Balkon/Terrasse/Garten
+ Keller und Garage/Stellplatz in Meraner
Umgebung für € 900,00. Gerne mit Gemein-
schaftsgarten oder in Park- oder Waldnähe, da
wir absolute Naturliebhaber sind.
..... Tel. 349-2401373

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Strickwolle in allen Farben für Nadeln Nr. 4 wird
für einen guten Zweck zu schenken gesucht.
..... Tel. 347-6391155

ZU VERKAUFEN

- Farbfernsehgerät Philipp Plasma, 42", zu vergeben.
..... Tel. 328-3053010
- Damenfahrrad in bestem Zustand für
€ 40,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-5285328
- Canon EOS 750D SLR-Digitalkamera,
Objektiv EF-S 18-135mm IS STM, keine
Gebrauchspuren, wie neu, mit Tragetasche;
für € 850,00 verhandelbar | neuer Dachfahr-
radträger, passend für fast alle Autos, nie
benutzt worden, für € 200,00 zu verkaufen.
..... Tel. 335-5482905
- Bang Olufsen Designklassiker, 40 Zoll, in
gutem Zustand, Fernbedienung vorhan-
den, an Selbstabholer zu verkaufen.
..... Tel. 335-5866899
- Bekleidung für Buben zwischen 6 und 7
Jahren günstig zu verkaufen.
..... Tel. 340-6138096
- Kinder-Flachbett 100 x 135 cm mit Kissen
und Bettwäsche für € 35,00 und Kinder-
bett-Matratze abziehbar, 70 x 140 cm für €
45,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-5425283
- Neuwertiges Hackbrett mit Tasche,
Holz-Ständer, Notenhefte, und weiterem
Zubehör für € 1.000,00 (Neuwert: 1.500,00),
nicht verhandelbar zu verkaufen.
..... Tel. 348-6615855
- Eisschrank, Gefriertruhe, Smartphone,
Farbfernsehgerät mit Empfänger zu verkaufen
..... Tel. 388-9032992

- Sehr gut erhaltene, braune Ledercouch (B
200 x T 90 x H 80) an Selbstabholer
günstig abzugeben.
..... Tel. 0473-231430
- Mehrere Teppiche (Wolle und Flecken, in
Werkstatt gewebt, verschiedene Größen)
sowie einige Bilder mit der Muttergottes
mit Kind und ein Blumenbild abzugeben.
..... Tel. 333-1676846
- Zwei Kinderspielpuppen in gutem Zustand
abzugeben.
..... Tel. 339-4352267
- 17 m² neue Fliesen mit Kehrleisten
hellbraun, beste Qualität, überall verwend-
bar, in Obermais für € 3,00 pro Quadrat-
meter zu verkaufen
..... Tel. 0473-236518
- Damen E-Bike zu für € 1.000,00 zu verkaufen.
..... Tel. 388-7893417
- Fußballschuhe Gr. 39 und Gr. 42, Jungen-
lederhose Gr. 110 und Barbie-Haus mit
Zubehör. Foto und Preis auf Nachfrage.
..... Tel. 347-9735325

ZU VERMIETEN

- 1-Zimmerwohnung mit ca. 35 m² in der Ha-
gengasse für € 545,00 plus Kondomini-
umsspesen zu vermieten.
E-Mail: info@augsten.it
..... Tel. 0473-233116
 - Möblierte Kleinwohnung in Schenna mit 2
Räumen, Terrasse und Parkplatz, in
ruhiger Lage, an Einzelperson, Nichtraucher,
zu vermieten.
..... Tel. 335-5217176
 - Teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Keller
und Garage in Meran (Untermais) ab sofort an
Person mit guten Referenzen zu vermieten.
..... Tel. 335-5397940
 - Vermiete sehr schöne 3-Zimmerwohnung
in Riffian (Ortseingang) Klimahaus A,
Neubau, an Einheimische mit Referenzen.
..... Tel. 339-6634443
 - Südseitig gelegene, möblierte Altbau-Woh-
nung (Schlafzimmer, große Wohnküche)
mit Balkon und Blick ins Grüne, in Meran,
an ortsansässige Einzelperson oder Paar
mit Referenzen ab sofort zu vermieten.
..... Tel. 348-7557193
 - Parkplatz im Hofraum für PKW und
Camper (nicht überdacht) zu vermieten.
..... Tel. 320-1190138
 - Sonnige, teilmöblierte 2½-Zimmerwohnung
(netto 60 m²) mit Garten, Keller, Garage ab
Anfang Oktober an Ortsansässige mit Referen-
zen für € 580,00 + Spesen zu vermieten.
..... Tel. 338-9304217
 - 2-Zimmerwohnung mit Terrasse und
Garten in Riffian zu vermieten.
..... Tel. 338-7752314
 - Vermiete ein WG-Zimmer mit Balkon in
Meran mit Gemeinschaftsküche und -bad.
..... Tel. 340-3012942
- #### ZU VERSCHENKEN
- Brockhaus Enzyklopädie (19-bändig)
sowie eine Zimmerpflanze (Philodendron
ca. 2 Meter hoch) zu verschenken.
..... Tel. 347-5510013



Dienstabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 09.09.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 10.09.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Fr. 11.09.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 12.09.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 13.09.2020	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 14.09.2020	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 15.09.2020	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 16.09.2020	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 17.09.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 18.09.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 19.09.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 20.09.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mo. 21.09.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 22.09.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 23.09.2020	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Die Evangelische Gemeinde Meran lädt ganz herzlich ein zum:

GEMEINDEFEST

12./13. September 2020
(bei schlechtem Wetter eine Woche später)

Samstag, ab 19 Uhr
Geselliges Beisammensein, Live-Musik mit „HagaZussa“
„Paradiesgeschichten“ mit Heidi Dubis
„Thüringer Bratspezialitäten“ und „frisch Gezapftem“

Sonntag, ab 10 Uhr
Familien-Gottesdienst im Freien mit unserer Kirchen-
Maus Friederike und einem echten Zuckertütenbaum,
Instrumentalmusik und Dialogpredigt,
Anschließend Livemusik mit „Musikus“, Versteigerung,
Kinderspielstraße, BINGO, Bratspezialitäten, Kuchenbasar
und vieles andere mehr. **Der Eintritt ist frei!**



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 11. September

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 12. September – Fest Mariä Namen

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 13. September – 24. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Montag, 14. September – Kreuzerhöhung

9.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 18. September

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 19. September

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 20. September – 25. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Informationen:

„Schöpfungszeit“

Vom 1. September bis zum 4. Oktober findet die „Schöpfungszeit“ statt, die heuer durch das, von Papst Franziskus ausgerufenen „Laudato-Si-Jahr“, ein besonders ausdrucksstarkes Vorzeichen erhält. Auf diözesaner Ebene finden in der „Schöpfungszeit“ folgende Veranstaltungen statt: Am 15. September beginnt in Brixen um 18 Uhr beim ersten Besinnungspunkt eine Meditation auf dem Besinnungsweg nach St. Cyrill mit Markus Moling.

Beichtdienst:

Der Beichtdienst in der Kapuzinerkirche von Meran kann aufgrund der Corona-Pandemie leider noch nicht weitergeführt werden. Wer ein Beichtgespräch beanspruchen möchte, darf sich gerne im jeweiligen Pfarramt des Dekanats und auch im Kapuzinerkloster telefonisch melden.

Erstkommunion in der Stadtpfarre St. Nikolaus Meran 2020/21:

Vorgespräch zur Anmeldung im Pfarrhaus, Passeirergasse 3 am Samstag, 12. September von 9 – 11.30 Uhr oder am Donnerstag, 17. September von 16.30 – 18.00 Uhr. Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am Sonntag um 9.00 Uhr. Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „Youtube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.



Donnerstag, 10.09. „Geh mit“-Wanderung auf den Hoabort/Fravort mit Karl Heinz Ladurner

Samstag, 19.09. MTB-Tour Monte Lessini mit Kurt Ploner

Sonntag, 20.09. Familienwanderung

Dienstag, 22.09. Seniorenwanderung von Brixen nach Albeins

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134).

KVW Ortsgruppe:



Sonntag, 13.09. Seniorenfahrt ins Blaue.

Nur für Mitglieder der KVW Ortsgruppe Meran über 60 Jahre.

Mittwoch, 23.09. Wanderung: Ulfaseralm

Sonntag, 04.10. Törggelefahrt mit Öffis

Informationen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

Herzlich willkommen auf der Mair in Plun Hütte

Die Mair in Plun Hütte befindet sich eingebettet in die einzigartige Bergwelt der Villanderer Alm im Eisacktal. Sie ist für Alt und Jung ein beliebtes Ausflugsziel: Herzliche Gastfreundschaft, typische Südtiroler Almkost und eine atemberaubende Aussicht belohnen für den Aufstieg. Für die kleinen Gäste gibt es einen großen Spielplatz und einen Streichelzoo. Wir sind leicht erreichbar von Villanders aus:



Vom Parkplatz Gasserhütte aus mit einem Fußmarsch von 30 Minuten. Zudem sind wir Ausgangspunkt herrlicher Wanderwege: Villanderer Berg, Rittner Horn, Totensee oder Latzfonskreuz.

Wir haben bis Allerheiligen täglich geöffnet.

Mair in Plun Hütte | Villanderer Alm
39040 Villanders | Handy: 335474625
info@mairinplun.com

Wir feiern eine Messe für Günther Mair, der am 10.08. in Trient verstorben ist, am Samstag 19.09. um 18.30 Uhr in der Kirche Maria Assunta Meran



■ Pfarrnachrichten



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Derzeit eingeschränkter Publikumsverkehr,
um telefonische Anmeldung wird gebeten)
Mo | Di | Fr 10-12 Uhr, Mi | Do 16-18 Uhr

Samstag, 12. September

19.00 Musikalische Einstimmung auf das Sommerfest mit Livemusik

Sonntag, 13. September

10.00 Fest-Gottesdienst anschl. Sommerfest im Kirchgarten (bei Schlechtwetter eine Woche später!)
19.00 Orgelkonzert mit Fabio Rigali
Sonntag, 20. September
10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

Hinweise:

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an. In der Kirche kommen verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter: 0473.492395 (telefonisch), sekretariat@ev-gemeinde-meran.it (E-Mail) oder per WhatsApp (0039.329.1432800)! Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an. Herzlichen Dank!



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Nach Bedarf finden jeden Sonntag 2 Gottesdienste nacheinander statt, jeweils von 10 – 10.50 Uhr und von 11 – 11.50 Uhr. Dazwischen, bzw. vor und nach den Gottesdiensten sind Gespräche und Begegnungen im Freien möglich, immer unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften.

Sonntag, 13. September

Gastprediger: Dr. Christoph Grander, Innsbruck

Sonntag, 20. September: Thema: Gleichnisse

Jesu: Das Fischnetz und die Fische

Da die Besucherzahl durch die Abstandsregel begrenzt ist, bitten wir um Anmeldung per Telefon oder E-Mail. Ansonsten empfehlen wir bis auf weiteres die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter

<https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich jeden Donnerstag um 18 Uhr.

Für weitere Informationen und seelsorgerliche Anliegen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89 / E-Mail: info@efk-meran.it



Kimm kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer (und nach telefonischer Vereinbarung), Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistent Tobias Degasper

Vorläufig entfallen die Gottesdienste in deutscher Sprache am Di., Do. und Fr. um 18 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr um 17 Uhr in italienischer Sprache

Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it),

Samstag 18:30, Sonntag 9 Uhr

Da in den Sommermonaten keine besonderen Veranstaltungen stattfinden, gelten die oben angeführten Angaben zur Gottesdienstordnung. Die vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden und erlauben nur 113 Personen die Teilnahme am Gottesdienst



**Pfarre zur Erhöhung
des Hl. Kreuzes - Burgstall**
Kirchweg 16
329-115 6556
pfarrei.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden:

sonntags und freitags nach dem Gottesdienst | mittwochs 18:00 - 18:45

Tel Pfarrer: 329 1156 556

Gottesdienste:

Sonntag 10 Uhr | Mittwoch 19 Uhr | Freitag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr mit

KIGO für Kinder von 4-12 Jahren:

Sonntag, 13. September: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 20. September: Gottesdienst mit

Abendmahl

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt. Besuch nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



**Pfarre
St. Georgen Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Samstag, 19. September

18.00 Hl. Messe mitgestaltet vom Kirchenchor; Estand Dekan Johann Pamer

Sonntag, 20. September

8.30 Hl. Messe

10.00 Familiengottesdienst

Rosenkranz beten wir freitags um 17.30 mit anschließender Hl. Messe

Pfarrbibliothek im Rebhof: Mo. 9-11 Uhr

Mi, Fr 15-17 Uhr



Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar

0473 23 33 20

Meran - Pfarrgasse 39

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com

Nicht verloren,
nur vorausgegangen.

Michelangelo



BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di|Mi|Fr von 8-11 Uhr

Gottesdienstordnung: Di | Do | Fr um 7 Uhr,
Sonn- und feiertags 8 und 10 Uhr

Donnerstag, 10. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 11. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 12. September – Maria Namen

20.00 Uhr Gottesdienst (Pfarrkirche)

Sonntag, 13. September

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 15. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 17. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 18. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 20. September

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 22. September

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen

Pfarrerwechsel in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt

Am 19. September 2010 begrüßte die dt. Pfarrgemeinde Maria Himmelfahrt von Meran Dekan Hans Pamer als ihren neuen Pfarrer. Nun, nach fast 10 Jahren hieß es Abschied nehmen, weil die Diözese Bozen beschlossen hat, Pfarrer und Dekan Hans Pamer ab September 2020 die Pfarre Obermais zu übertragen während ab 1. September Don Massimiliano de Franceschi, bereits Pfarrer der italienischen Pfarrgemeinde Maria Himmelfahrt, die Nachfolge von Hans Pamer antreten wird.

Am 30. August 2020 hat sich daher Pfarrer Dekan Hans Pamer bei seinem letzten Gottesdienst in der Kirche Maria Himmelfahrt von den Gläubigen seiner Pfarre verabschiedet. Wegen der Corona – Restriktionen konnte zwar weder einer der Kirchenchöre singen noch eine Musikapelle aufspielen, aber die Kirchgänger und der ständige Diakon Alberto Gittardi bereiteten dem scheidenden Pfarrer trotzdem einen festlichen Gottesdienst.

Dekan Hans Pamer bedankte sich bei Allen, die ihm in den vergangenen Jahren zur Seite gestanden sind und die ihn auf dem Weg der Seelsorge in dieser Pfarrei begleitet haben und ganz besonders bei seinen engsten Mitarbeitern die ihn tatkräftig in allen Belangen unterstützt haben. Er begründete dabei sein Ausscheiden aus der Pfarre Maria Himmelfahrt damit, dass er von der Diözese gefragt wurde, ob er die Pfarre Obermais übernehmen könnte zumal der derzeitige italienische Pfarrer von Maria Himmelfahrt, Don Massimiliano de Franceschi perfekt zweisprachig ist. So lag es nahe, dass unsere Pfarrgemeinde von Don Massimiliano übernommen werden sollte, zumal die Diözese bereits seit längerem damit geäugelt hat, die deutsche und italienische Pfarrgemeinde aufgrund des Priesternotstandes, einem gemeinsamen Pfarrer zu übertragen.

Pfarrgemeinderatspräsident Herman Komar erinnerte in seiner Abschiedsrede an die vielen gemeinsamen Stunden, die er und der Dekan in der Pfarre unterwegs waren um die erforderlichen Entscheidungen und Maßnahmen für die Pfarrgemeinde zu treffen. Er bedankte sich im Namen der ganzen Pfarrgemeinde für die Zeit die Dekan Pamer als Pfarrer im Pfarrgemeinderat und im Pfarrausschuss tätig war, um als Verantwortlicher der Pfarrgemeinde und als Hirte die Dienste des Lehrens, des Heiligens und des Leitens umzu-



Dekan Hans Pamer beim Abschiedsgottesdienst in der Pfarrgemeinde Maria Himmelfahrt

setzen, aber auch für den Einsatz im Vermögensverwaltungsrat, um die finanziellen Belange der Pfarrei so gut wie möglich zu regeln.

Rückblickend hob Hermann Komar besondere Momente der Amtszeit Dekan Pamers hervor wie z.B. die Vorbereitungen zur Errichtung der Seelsorgeeinheit Meran und deren Aktivierung am 1. Mai 2016 sowie die diversen Gottesdienste und Prozessionen die gemeinsam mit der Pfarre St. Nikolaus veranstaltet wurden. Dabei war Dekan Pamer stets darauf bedacht die Eigenständigkeit der Pfarreien zu respektieren und deren Zusammengehörigkeit zu fördern. Dekan Pamer hat stets das ruhige Pfarrleben unterstützt, den verschiedenen Verantwortlichen in der Verwaltung und in den einzelnen Gruppen die notwendigen Freiheiten gelassen und getroffene

Entscheidungen mitgetragen.

Dafür und für die viele unsichtbare Arbeit im Hintergrund, sowie das Gebet für die Pfarrgemeinde, dankte Hermann Komar und wünschte Dekan Pamer, dass er weiterhin seinen Weg gehen könne, seine Wünsche und Vorstellungen für die Zukunft verwirklichen und die künftigen Aufgaben in der Pfarre Obermais zu seiner Zufriedenheit bewerkstelligen könne. Das Gebet seiner „alten“ Pfarrmitglieder wird ihn dabei begleiten.

Nach den Dankesworten des PGR Präsidenten und der Überreichung eines Geschenkkorbes als Zeichen der Wertschätzung der Pfarrgemeinde dankten die Anwesenden ihrem scheidenden Geistlichen mit einem herzlichen Applaus in der Kirche und nach der Messe mit aufrichtigen Dankesworten.

MO Manfred Obertegger
Maler - Pittore

Fassadenanstriche - Pitture edili
Lackierarbeiten - Verniciature
Renovierungen - Rinnovazioni

Dorf Tirol/Tirol - Zenobergweg 13 Monte San Zeno
Handy 335 59 24 800 - Tel 0473 211 150
manfred.obertegger@alice.it

texelbahn

Das höchste der Gefühle
... die Texelbahn in Partschins

Auf über 1.500 m mitten im Naturpark Texelgruppe

- Direkter Einstieg in den Meraner Höhenweg
- Abstieg zur Talstation über den Partschinzer Wasserfall (höchster Wasserfall Südtirols)
- Wanderungen ins Ziertal zur Zielalm oder Lodnerhütte

Seilbahnkarte Meraner Land

TEXELBAHN · Ziel Straße 11 · I-39020 Partschins
Tel. +39 0473 968295 · info@texelbahn.com · www.texelbahn.com

Mit Wehmut und großer Demut

Von Wehmut geprägt war die Verabschiedung von Pfarrer Harald Kössler in Obermais. Die vor 50 Jahren errichtete Pfarrei musste ihren geschätzten Pfarrer und Seelsorger ziehen lassen. Der großen Anzahl von Gläubigen wurde am 30. August in der Pfarrkirche zum Hl. Georg bewusst, dass ein trauriges Kapitel der Kirchengeschichte von Obermais geschrieben wird. Erstmals seit über hundert Jahren wird im heute bestehenden und im Jahre 1914 erbauten Widum zukünftig kein Pfarrer mehr wohnen.

In der Einsicht in die Notwendigkeit der Kirche in Südtirol zu dienen, folgte Pfarrer Harald demütig der Weisung des Bischofs und wird in Zukunft die Gläubigen in Kastelruth, Seis und Tiers betreuen. Es ist die siebte Versetzung, der sich der verhältnismäßig noch junge Priester, der heuer das 25-jährige Priesterjubiläum hätte feiern können, über sich ergehen lassen musste. „Gott braucht dich anderswo“, sagte Pfarrgemeinderatspräsident Klaus Gögele und bedauerte, dass das Priesterjubiläum wegen der Corona-Krise nicht begangen werden konnte. Obwohl Harald Kössler erst vor vier Jahren nach Obermais gekommen war, gelang es ihm in kurzer Zeit, die Herzen der Gläubigen und besonders der Kinder und Jugendlichen zu gewinnen. Besonders in die Gestaltung der Familiengottesdienste habe er viel Herzblut gesteckt und uns immer das Gefühl vermittelt, es richtig zu machen, so der Pfarrgemeinderatspräsident. Diese Dankbarkeit kam in der Messfeier zum Ausdruck, die in Wort und Gesang sehr ansprechend von verschiedenen Gruppen gestaltet war. „Ich war in den vergangenen Jahren nie allein“, bedankte sich der scheidende Pfarrer bei seinen Mitarbeitern und Helferinnen. Als letzte Amtshandlung erwähnte er die Bestellung der neuen Chorleiterin Martina Raffener. Mit dem Abgang des Pfarrers hat auch die Organistin Julia Laimer aus Studiengründen ihren Dienst beendet. Ihr und dem ehemaligen Chorlei-



Die Kantoren Burki Klotzner, Julia Laimer (Organistin), Irene Terzer und Maria Luise Spögler sowie Matthias Gögele und Toni Gögele waren Pfarrer Harald Kössler eine große Stütze

ter Hans Schmidhammer galt sein Dank. Seelsorger Pepi Stampfl, der ihn bei zahlreichen Gottesdiensten vertreten hat, nannte seinen Mitbruder einen Wegweiser und Wegbegleiter. Mit Worten der Anerkennung überreichten im Namen der Ministranten

und der Jungschar Elisabeth Pöhl eine Fotocollage und der Vorsitzende des Pfarrgemeinderates ein Geschenk. Bei einem Umtrunk auf dem Kirchplatz und zu den Klängen der Bürgerkapelle Obermais fand die Feier ihren Abschluss.



„Schwalbenvilla“: Park für Kindergarten geöffnet

Zur freien Bewegung steht den Kindern des Kindergartens Maddalena di Canossa in der Maiastraße künftig auch der Park der Villa San Marco in der Innerhoferstraße zur Verfügung. Der Präsident der Akademie deutsch-italienischer Studien, die in der 1885 als „Schwalbenvilla“ erbautes Haus ihren Sitz hat, gab kürzlich dem entsprechenden Antrag des Schulamtes statt. Die über hundertjährige Parkanlage ist den Kindern während der Schulzeit (von Montag bis Donnerstag von 9 Uhr bis 11 Uhr und von 13 Uhr bis 14 Uhr) bis zum Ende der Covid-19-Notsituation frei zugänglich. Die Stadtverwaltung bedankt sich bei der Akademie für das Entgegenkommen und für die Unterstützung.

Tarscher Alm

1940m



- Traditionelle Gerichte
- Einheimische Produkte
- Produkte aus der eigenen Almsennerei

„Einfach – Gut!“

Tarscher Alm | 39021 Latsch-Tarsch | Tel. 328 175 60 69



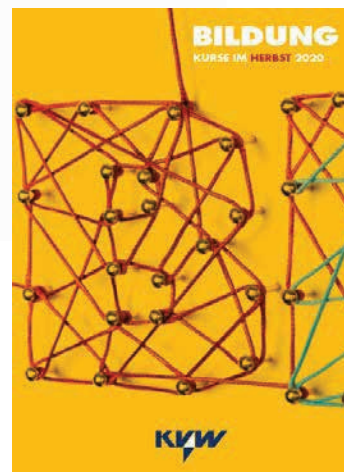
Die Broschüre der KVV Bildung

Lernen ist wie Rudern gegen den Strom. Sobald man aufhört, treibt man zurück. (Benjamin Britten)

Wir haben den Sommer genutzt, um unsere Broschüre nicht nur inhaltlich mit innovativen und lehrreichen Kursen zu füllen, sondern um sie auch nach außen hin mit einer klaren Botschaft zu gestalten – „Bildung verbindet“. Unsere Kurse sind nicht nur lehrreich, Sie verbinden Menschen aus dem ganzen Land, aus verschiedenen Gesellschaften und verschiedenen Altersklassen. Gemeinsame Interessen und der Wissensdurst eines jeden Einzelnen treffen in unseren Kursen aufeinander und machen das Lernen zu einer unvergesslichen gemeinsamen Erfahrung.

Alle unsere Kurse finden Sie auch online unter bildung.kvv.org, ebenso wie unsere [Ausbildungen, Modul- und Intensivlehrgänge](#) mit der Möglichkeit zum Download der jeweiligen detaillierten Kursinformation.

Wir freuen uns auf einen lehrreichen Herbst, auf dass unsere Kursräume wieder mit Leben gefüllt werden!



KVV Lehrgänge im Herbst/Winter 2020

Info und Anmeldung unter KVV Bildung Meran, Tel. 0473 229 537 oder bildung.meran@kvv.org

Fordern Sie bitte das detaillierte Programm an!



Das 1x1 der Buchhaltung – ab September (Modularer Intensivkurs: ONLINE und Präsenz)

ReferentInnen: Krista Preims, Mirko Stocker

Gebühr: Euro 460,00



Lehrgang "Top for Hotel" – ab November

ReferentInnen: Luise Vieider, Ramona Telser, Antonio De Nardis, Ines Christine Zorn, Slobodan Krbanjevic

Gebühr: Euro 580,00 / Euro 440,00 Paketpreis ohne ASA-Modul



MBSR- Stressreduzierung durch Achtsamkeit – ab Oktober (ONLINE)

Referentin: Michèle Honeck

Gebühr: Euro 285,00, inkl.

Teilnehmerhandbuch

Infoveranstaltung ONLINE: Mo. 28.09., 18.30 Uhr



Lehrgang: Trauerbegleitung bei Kindern – ab März 2021

Referentin: Gabriela Mair am Tinkhof

Gebühr: Euro 675,00, inkl. Unterlagen

Infoveranstaltung: Fr. 04.12., 18.30 Uhr, KVV Kursraum, Otto-Huber-Straße 84, Meran



NLP-Diploma (INLPTA) – ab November (ONLINE und Präsenz)

Referent: Franz Hütter

Gebühr: Euro 620,00

Infoveranstaltung ONLINE: Fr. 25.09., 18.30 Uhr



Unsere Sport- und Bewegungskurse starten wieder!

Gesundheitsgymnastik, Qigong, Beckenbodengymnastik, Entspannen mit Yoga und Meditation, Aqua Pilates, Fit in den Morgen mit Bauch-Beine-Po-Gymnastik, Pilates, Cardio Dancing, Rückenfit – machen Sie mit, Gesundheitsfördernde Wassergymnastik, Bauch-Beine-Po-Gymnastik, Body Workout für Frauen und Männer...Melden Sie sich!

■ Fortbildung



Weiterbildung mit Qualität
www.lichtenburg.it



lichtenburg
Begegnung & Bildung
Innovativ & Formativ



Lichtenburger Gesundheitstag

Vorträge mit Fachärzten der Martinsbrunn ParkClinic und Dolomiti Sportclinic

Wir laden Sie ein, sich einen Tag bewusst Ihrer Gesundheit zu widmen:

- ✓ Asthma: Dr. Andreas Marseiler
- ✓ Übergewicht: Anna Weger
- ✓ Gesundheits-Checks
- ✓ Bewegung macht Spaß: Thomas Januth
- ✓ Komplementärmedizin: Dr. Karmen Sanoll, Dr. Agnes Zöggeler
- ✓ Problemfall Knie: Dr. Arnold Gurndin, Dr. Robert Barbetta

Sa 10.10.2020

BETRAG 59 € (zzgl. 5 € pro Test)



Fotografieren in Achtsamkeit und Stille

Entdecke den Künstler in Dir

Freies künstlerisches Fotografieren mit Übungen für das Sehen und Wahrnehmen, Entschleunigung und Achtsamkeit. Vermittlung von Grundkenntnissen in Adobe Lightroom. Drucken von fertig bearbeiteten Bildern auf hochwertiges Büttenpapier in Din-A3.

Sa 03.10. – So 04.10. und
Sa 17.10. – So 18.10.2020

REFERENT
Alexander Schechinger
Fotograf

BETRAG 369 €



Brush Lettering

Kreatives Trend-Hobby

Es ist faszinierend, wie mit einfachen Stiften, dem Brush Pen, kalligrafische Effekte erzielt werden. Dabei kommt es nicht auf die gleichmäßige Schrift von langen Texten an, sondern die Zeichnung und in-Szene-Setzung einzelner Wörter. Sie lernen individuelle Karten, Sprüche und Geburtstagswünsche originell zu beschriften. Ein kreativer Tag bringt Freude und Entspannung in den Alltag.

Sa 10.10.2020

REFERENTIN
Johanna Günther
Künstlerin

BETRAG 79 €

Meran beWegt: Das Septemberprogramm

Im Juni fiel der Startschuss für die ersten Kurse im Rahmen von „Meran beWegt“. Das Projekt ist das Ergebnis von Studien und Forschungen aus medizinischer, sportlicher und psychologischer Sicht und greift auf die Kurtradition der Stadt Meran und ihr Promenadenetz zurück. Nun wurde das Programm der Veranstaltungen für September bekannt gegeben.

Meran beWegt ist ein Projekt, dass sich

zum Ziel gesetzt hat, Gehwege in unmittelbarer Nähe der Stadt zu verbessern und zu vernetzen und das Stadtwandern und dadurch das Wohlbefinden und die Gesundheit der gesamten Bevölkerung zu fördern. Geschulte Experten bieten regelmäßig entsprechende Kurse an. Dabei erkunden die Teilnehmer die Natur im Meraner Stadtzentrum, erhalten nützliche Gesundheitstipps und wenden diese mit verschiedenen Übungen für

den Körper und die Seele an. Die „Meran beWegt“-Kurse finden auch im September von Montag bis Samstag statt. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

In der Kompakt-Woche vom 7 bis 12. September gibt es zudem ein Seminar mit Professor Arnulf Hartl, der das gesamte Projekt wissenschaftlich begleitet. Dabei werden Tests, Methoden und Messungen vorgestellt, die für die „Meran beWegt“-Initiativen einsetzbar sind.

Ich bringe mit:

Juristische Fachkompetenz – Rechtsberater im Verbraucherschutz
Fachkompetenz im Handwerkssektor – als ehemaliger Handwerker
 Kompetenzen im **Bildungswesen** – als langjähriger Referent im Meisterkurs

Ich stehe für:

Familienfreundliche Entscheidungen
Transparenz in der Gemeindepolitik
Bildung und Betreuung – aus der Sicht eines Familienvaters
Sicherheit auf den Straßen Merans
 Förderung der **Vereine**

Wohnraum, Sicherheit und Migration sind bloß einige Themen, die neue und frische Ideen benötigen.

Reinhard Bauer



Incontro con Giancarlo Penasa

70 anni appena compiuti ma con l'entusiasmo del ventenne. Giancarlo Penasa per tutti Gianni traccia un bilancio dei suoi primi 2 anni e mezzo di presidenza del Comitato di Quartiere di Piazza San Vigilio. Uno dei comitati più attivi fra quelli cittadini. Un'attività che il presidente sintetizza così:

Una parte della nostra attività è orientata a intervenire per migliorare le parti e le strutture pubbliche del quartiere. Molto è stato fatto in questo senso, per esempio, per il parco giochi "Cilla" parecchio disastroso dopo che, ormai da diversi anni, non è più stata portata avanti l'attività del bocciodromo che garantiva una presenza e una gestione dell'area da parte di un gruppo di adulti. Siamo intervenuti per sistemare e

membri del comitato i progetti e condiviso con loro le fatiche.

Risultati ottenuti?

Con gli interventi fatti abbiamo sicuramente abbellito il quartiere e questo è importante perché il degrado porta altro degrado. Poi rappresentare un punto di riferimento per i più giovani, per gli adolescenti e per gli adulti. Un aspetto molto importante perché



destinare ad altro uso il campo da bocce, per ridare vita alle casette di legno abbellendole con un graffiti e per sistemare e livellare l'area verde. Un'altra parte della nostra attività riguarda la vita e i rapporti sociali. Feste, manifestazioni volte a favorire i rapporti, conoscenze e senso di comunità. Inoltre, avvalendosi della presenza nel quartiere di una sede UPAD, oltre che di alcune iniziative del progetto Metamorphosis (progetto sostenuto dal Comune e finanziato dall'Unione Europea) è stata portata avanti un processo di partecipazione dei giovani ad attività sviluppate nell'ambito del "Il sabato del quartiere".

Cosa rappresenta per lei personalmente il Comitato di Quartiere?

Nel comitato diversi hanno vissuto la storia del quartiere, nato 44 anni fa; una storia fatta di bei ricordi e di belle pagine. Personalmente sono legato a questo quartiere perché fa parte della storia della mia vita e quindi è arrivato il momento di mettere un po' del mio tempo e del mio impegno a disposizione del quartiere ad esempio e testimonianza del passato.

Cosa la ha soddisfatto di più in questi anni di presidenza?

Aver portato avanti con la collaborazione dei



Giancarlo Penasa

volta. E così abbiamo altri progetti, altri obiettivi. Il più importante sicuramente è l'allargamento del parco giochi. Qualcosa si è già mosso a livello comunale, il primo "passettino" è stato fatto. Siamo pronti per confrontarci con la prossima giunta per portare in porto il progetto e soddisfare così le esigenze di un quartiere molto cresciuto negli ultimi anni.

Consiglierebbe ad un giovane di fare parte del Comitato di quartiere?

Avendo spesso contatti con i giovani e con gli adolescenti, capita che ci si confronti su proposte e idee. Il prossimo passo sarà quello di strutturare questo confronto.

Un suo sogno nel cassetto... (sia comitato che vita privata)

Sono soddisfatto del mio impegno nel sociale. Un piccolo sogno sarebbe quello di convincere alcuni adolescenti del quartiere che come tanti altri oggi tendono alla pigrizia, indolenza e alla noia, a venire con me in montagna per passare una giornata "diversa" e trasmettere così la mia passione. La proposta è già partita, ora si tratta di insistere.



Centri giovanili

Grest 2020 di Cilla

“Non voglio cambiare pianeta”

Tutto l'anno a preparare in Cilla il nuovo Grest 2020 da vivere le ultime 2 settimane di Agosto con i soliti 160 ragazzi trepidanti che aspettano di sapere quale sarà l'avventura di quest'anno...e all'improvviso a ebbraio un virus invisibile mette in ginocchio il mondo. Sono mesi di apprensione e dolore per tutti; poi finalmente la situazione migliora ma non si potrà più fare, almeno quest'anno, la mega-adunata solita. Ci sono protocolli da osservare e comportamenti da mettere in atto per evitare il diffondersi del contagio.

Così viene messo in soffitta tutto il lavoro svolto (speriamo possa servire l'anno prossimo) e si cerca di inventare qualcosa di nuovo adeguato alla situazione.



Alcune immagini che rappresentano il Grest 2020

Solo 32 bambini e 18 adolescenti, squadre separate e gruppi che non possono interagire fra di loro; temperatura all'ingresso, mascherine, igienizzazione ripetuta, spazi separati...

I giovani implicati manifestavano da subito la preoccupazione che sarebbe stato un'edizione “sottotono”... e invece la realtà ha superato tutti i nostri schemi e l'entusiasmo dei bambini, la baldanza dei giovani unite alla determinazione dello staff di Cilla hanno generato un GREST 2020 molto “alternativo” ma non meno appassionante. La sorpresa è stata quella di vedere lo stesso entusiasmo degli anni passati e la gioia che traboccava dai volti di tutti.

Intanto il Tema del Grest: “Non voglio cambiare pianeta”. Prendendo spunto dalla storia del “Piccolo Principe” un viaggio intergalattico fra i pianeti con incontri fantastici con personaggi speciali. Fino ad arrivare al termine dell'avventura con il ritorno



sulla terra e l'accorgersi che non c'è un luogo più bello e accogliente in cui vivere che il nostro caro “bistrattato” pianeta.

Un grande gioco a punteggio progressivo durato 2 settimane in cui i bambini, rigorosamente separati per squadre, si sono sfidati superandosi di giorno in giorno fino alla premiazione finale che ha visto la squadra “La nebulosa del serpente” stravincere su tutti.

I laboratori per costruire un planetario, quello giornaliero degli scacchi e quello per la costruzione di razzi a idrogetto che sono stati sparati nella prima delle due gite settimanali sul monte San Vigilio fra lo stupore dei turisti passanti e dei puledri allo stato brado. Seconda gita settimanale ai giardini Trauttmansdorff dove l'incredibile biodiversità ci ha aiutato a comprendere che la realtà è un “dono sovrabbondante” e “segno” di qualcosa d'altro.



La “fedelissima” Katacomband che ha surriscaldato il clima col suo sound accompagnando i canti e gli ottimi pasti sfornati dallo Staff della cucina, hanno contribuito alla riuscita dell'evento.

Un grazie particolare agli “Arancioni” (Alessandro, Francesco, Kevin e Marco) che hanno preparato e condotto con responsabilità e creatività le due settimane, ai “Gialloni” che si sono presi cura dei bambini e dei tanti compiti logistici assegnati loro.

Un piccolo episodio fra tanti: l'ultimo pomeriggio abbiamo concluso il Grest con l'inno cantato e qualche altro canto. Ma la voglia di stare insieme e di andarsene era così forte che i genitori hanno dovuto aspettare non poco tutti i numerosi “bis” guardandoci da lontano. Un signore si è così un po' avvicinato e vedendo tutti questi ragazzi cantare ha esclamato: “non ho mai visto cantare con tanta gioia ed entusiasmo ragazzi e bambini insieme” Poi, un po' commosso, ha fatto un'offerta per l'Associazione Cilla.

Eravamo partiti incerti e timorosi, ma l'esperienza vissuta ci ha confermato che si può vivere alla grande dentro qualsiasi circostanza.



Esercito: Disinfettori in campo a Merano

Il Reggimento 'Julia' protagonista con diversi concorsi in favore della città



Subito dopo aver concluso gli interventi in Valtellina con la sanificazione di ben 21 RSA dislocate nella provincia di Sondrio, le squadre di disinfettori specializzati del Reggimento logistico 'Julia' di stanza nella caserma di Maia bassa hanno messo a disposizione la loro preziosa opera a favore della città di Merano con una serie di attività che si stanno protraendo dall'inizio dello scorso mese di luglio e andranno avanti fino al mese di settembre.

Il reggimento meranese guidato dal suo Comandante Colonnello Michele Losavio si è fatto trovare pronto a soddisfare le richieste che il sindaco di Merano gli ha prospettato in un incontro tenutosi a palazzo comunale nella prima settimana di giugno. I concorsi richiesti ai militari dell'Esercito in favore della comunità locale sono stati molteplici e resi tutti a titolo gratuito: dalla disinfezione degli istituti scolastici e di altre strutture di interesse pubblico, al montaggio di tende ombreggianti e parasole nei cortili delle scuole in favore di associazioni che svolgono la loro opera nei confronti dei giovani inseriti in vari progetti, per poterli meglio accogliere nel rispetto delle norme vigenti. Non sono poi stati trascurati i diversi impianti sportivi presenti sul territorio (campi da calcio, sala scherma, palaghiaccio e piscine).



I team addetti alla sanificazione, equipaggiati con atomizzatore a spalla, nebulizzatore e pompa manuale per l'irrorazione delle specifiche sostanze disinfettanti sono all'opera da settimane, dopo una ricognizione delle aree con i responsabili designati dalle associazioni beneficiarie, per garantire la perfetta salubrità delle aule scolastiche e dei relativi ambienti, delle scalinate, le aule magne, i servizi igienici, le palestre, i laboratori, i convitti. Tutto ciò ha permesso di poter garantire l'avvio dei vari "centri estivi" per ragazzi, con notevole soddisfazione e supporto per le famiglie e consentirà, elemento importantissimo, la ripresa del nuovo anno scolastico in tutta sicurezza.

Grande è stata da subito la riconoscenza, la stima e il ringraziamento che gli alpini hanno raccolto dai concittadini, dalle Associazioni e dalle Istituzioni. Sentimenti che il sindaco di Merano assieme al suo vice hanno voluto personalmente tributare a nome dell'amministrazione al Comandante, ricevuto in municipio lo scorso 23 luglio assieme al Sottufficiale di Corpo.

Dulcis in fundo, vista l'ottima riuscita di quanto già organizzato



alcuni interventi di disinfezione nelle varie realtà cittadine

nel 2019, circa 80 bambini di una scuola estiva hanno potuto visitare in due date (il 22 luglio e il 5 agosto) assieme ai loro accompagnatori e suddivisi in piccoli gruppi, la sede del Reggimento presso la Caserma 'Polonio' di via Cadorna. Gli autieri alpini anche quest'anno hanno regalato ai loro piccoli ospiti una piacevole giornata piena di sorrisi, alla scoperta dell'istituzione tramite un percorso ludico-istruttivo che gli ha permesso di conoscere da vicino le donne e gli uomini in uniforme.

L'impegno profuso dal personale del Reggimento logistico 'Julia' in favore della comunità meranese non fa altro che confermare e rafforzare lo stretto legame creatosi tra l'istituzione militare e la città tutta, a dimostrazione ancora una volta di come l'Esercito sia a buon titolo parte integrata ed integrante della vita cittadina, sempre a fianco e in supporto della popolazione assieme alle altre Forze Armate fin dall'inizio dell'emergenza sanitaria.

Diavoli neri, riparte la stagione

Squadra giovane ma con tanta voglia di stupire

Riparte sabato 12 settembre il campionato dei diavoli neri. Interrotta bruscamente dopo il Lock down i primi di marzo la stagione 2019-2020 per la formazione meranese che milita nella massima serie della pallamano italiana è finalmente tornato il tempo di ritornare ad assaporare il parquet.

L'anno passato la formazione imbottita di giovanissimi atleti stava viaggiando verso

una qualificazione ai play off. Un ottavo posto conquistato con il bel gioco ma soprattutto ottenuto con la formazione dall'età media più bassa di tutta la serie A.

Proseguendo nella filosofia di lanciare i giovani del proprio settore giovanile, anche quest'anno i diavoli neri allenati da Juergen Prantner che dopo l'anno di stop, dalla scorsa stagione si è riaccomodato sulla panchina

a lui tanto cara. Il campionato di quest'anno si presenta davvero competitivo.

L'egemonia del Bolzano, quest'anno non è più così scontata ed altre squadre si affacciano sul panorama nazionale con legittime ambizioni di vittoria. A partire dal Sassari, che grazie ad una campagna acquisti faraonica si presenta ai nastri di partenza con i favori del pronostico. Accanto ai sardi ci saranno i campioni del Bolzano, rinnovati ma comunque competitivi. Un gradino sotto il Cassano Magnago, squadra pronta per ambire a grandi traguardi, ed i biancoverdi del Bressanone. Queste 4 squadre sulla carta dovrebbero essere superiori alla concorrenza. I diavoli neri si inseriscono subito sotto con legittime ambizioni di poter ben figurare. Tutto dipenderà da come i giovani meranesi inizieranno il campionato. Un paio di vittorie potrebbe dar loro entusiasmo e consapevolezza nei propri mezzi. La rosa è rimasta praticamente la stessa della passata stagione, con l'innesco di un paio di giovani di assoluto valore.

Un massimo campionato a 15 squadre come non si vedeva da tanti anni. Gli incontri casalinghi si disputeranno tutti nel palazzetto di via Wolf il sabato sera alle 18.

Andata		Ritorno	
19/09	MERANO - MOLTEÑO	06/02	MERANO - CINGOLI
26/09	MERANO - CASSANO	20/03	MERANO - SIENA
07/10	MERANO - APPIANO	27/03	MERANO - BOLZANO
24/10	MERANO - PRESSANO	03/04	MERANO - BRESSANONE
14/11	MERANO - TRIESTE	17/04	MERANO - CONVERSANO
28/11	MERANO - FONDI	15/05	MERANO - FASANO
12/12	MERANO - SIRACUSA	29/05	MERANO - SIRACUSA

Non solo pane

Una lodevole iniziativa da sostenere

Nei primi mesi di pandemia l'amministrazione pubblica e la generosità dei nostri concittadini sono riusciti a far fronte alle necessità più elementari di chi si è trovato in difficoltà!

Ora si deve far fronte alla quotidianità con tutte le problematiche: mancanza di lavoro, precarietà degli stessi, gestione delle utenze domestiche, ritardi nel pagamento, impossibilità a pagare i canoni di affitto e i mutui contratti per la casa, problematiche familiari che coinvolgono in particolare i bambini e tante altre difficoltà.

Aiutare queste persone è una prova lunga e irta di difficoltà.

Per affrontarla occorre entusiasmo, altruismo, tempo da sacrificare, costanza e, molto importante, mezzi.

A Merano tra le varie organizzazioni perseguono questo obiettivo da anni vi è il Centro d'ascolto decanale in piazza S. Vigilio.

Questa struttura agisce ormai dal 2009 aiutando tutti coloro che si presentano per chiedere aiuto di vario genere. Creato dalle parrocchie di lingua italiana di Merano si è avvalso e si avvale di persone competenti e formate per gestire le varie esigenze di chi vive ai margini della società.

Qui vengono raccolte le richieste di aiuto, presentata documentazione che ne attesti la veridicità e quindi, in prelieve piccole riunioni dei componenti del direttivo vengono autorizzati gli eventuali aiuti.

La struttura di cui parliamo ha offerto e offre ancora una volta al mese un pacco di alimenti a lunga conservazione a coloro che ne abbiano diritto. Gli alimenti vengono forniti dal Banco Alimentari con l'aggiunta di offerte dei parrocchiani con il "Cesto della carità".

Oltre a fornire tale pacco aiuta il pagamento di bollette ed altre necessità (nei limiti delle proprie possibilità e se vi sono i requisiti necessari).

Non viene mai fornito denaro contante ma i pagamenti vengono fatti direttamente dal Centro d'ascolto. In questi ultimi mesi le richieste di aiuto sono aumentate di molto e hanno messo la struttura in relativa difficoltà.

La realizzazione del progetto "Aiutaci ad Aiutare" voluto dal Comitato

parrocchiale assistenza di Maia Bassa Odv. in collaborazione con il Circolo ACLI di Merano ha fornito una valida soluzione per superare almeno momentaneamente le difficoltà attuali. Sono stati raccolti fondi tra i soci dei due sodalizi come pure tra i parrocchiani.

La ciliegina sulla torta è stata fornita dalla Fondazione Cassa Risparmio di Bolzano che ha messo a disposizione con generosità una quota rilevante del progetto. Il comitato parrocchiale assistenza Maia Bassa Odv., il Circolo ACLI di Merano e il Centro d'ascolto ringraziano di cuore sia la Fondazione che tutti coloro che hanno aiutato in questo progetto.

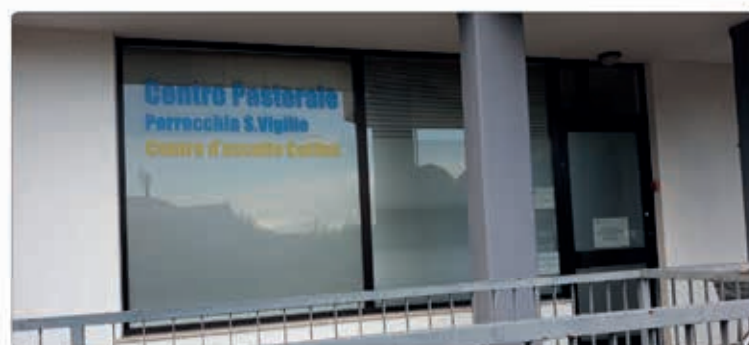
Il progetto "Aiutaci ad aiutare" non è però chiuso terminerà a fine anno.

Per poter raggiungere gli obiettivi previsti dal progetto vi è ancora bisogno di reperire denaro. Cogliamo questa occasione per chiedere a chi ne abbia la possibilità, di versare anche una piccola quota sul c.c. della Cassa Risparmio di Bolzano intestato al Comitato parr. Ass. Maia Bassa Odv. codice IBAN:

IT69 2060 4558 5960 0000 5020 515 causale "Aiutaci ad aiutare".

Più denaro riusciamo a raccogliere più aumenterà la possibilità di aiutare chi ne ha bisogno.

"Dare dà più gioia che ricevere, è un atto che ci rende vivi."



Bauernladen Meran offiziell eröffnet

Von Wiese, Stall und Acker ohne Umwege und Zwischenhändler in den Laden: Das Konzept, des neuen Bauernladens Meran an der Südeinfahrt der Passerstadt, ist so einfach wie einleuchtend. Am Samstag wurde der Laden mit Produkten von 35 Bauern im Beisein von Bürgermeister Paul Rösch und dem Untermaiser Pfarrer P. Cyrill Greiter O. Cist. offiziell eröffnet.

Gemüse, Obst, Kräuter, Speck und Käse, aber auch Wein, Säfte, Marmeladen, Tees, Seifen, ätherische Öle und Schüttelbrot: „Unsere Produktpalette ist eine breite, hängt aber natürlich davon ab, was unsere Bauern gerade herstellen und damit auch von der Jahreszeit“, erklärt Eva Trogmann, die den Bauernladen mit ihrem Mann Konrad Innerhofer auf die Beine gestellt hat. Ursprünglich als Verkaufspunkt für die eigenen Weine gedacht, hat sich der Bauernladen von Familie Trogmann-Innerhofer zu einem Gemeinschaftsprojekt entwickelt, das anfangs von 18, nun sogar von 35 Bauern – die Mehrzahl aus dem Meraner Raum, dem Vinschgau, Ulten, Passeier-, Eisack- und Sarntal – getra-

gen wird. Die Familie Trogmann-Innerhofer freut sich über das Interesse der Direktproduzenten und hoffentlich auch der Kunden. Im Laden selbst hat jeder Bauer seinen eigenen Bereich die Produkte zu präsentieren. Die Kunden können völlig transparent nachverfolgen, woher die Produkte stammen und wer für deren Qualität verantwortlich zeichnet. Die Nachverfolgbarkeit ist allerdings nur einer der Vorzüge des Konzepts. „Ich habe den Bauernladen von Anfang an unterstützt, weil ich an regionale Kreisläufe und kurze direkte Wege glaube“, so Bürgermeister Rösch, „und weil ich überzeugt bin, dass sich die Qualitätsprodukte unserer Bauern ein Schaufenster verdienen“.

Vom Architekt Martin Gruber behutsam in die umliegenden Apfelwiesen eingebettet und in seiner Dreiecksform an eine Pflugschar erinnernd, liegt der Bauernladen am Kreisverkehr zwischen der in die Stadt führenden Romstraße und der Umfahrung nach Schenna. Alle Produkte kommen direkt von den Bauern in den Laden, Zwischenhändler oder Umwege gibt es keine und so ist auch die Frische der Ware garantiert. Wer's nicht glaubt, kann sich davon überzeugen: „Unsere Produkte kann man auch im Laden verkosten“, erklärt die Tochter und Betriebsleiterin Elisabeth Innerhofer, „niemand muss hier also etwas blind einkaufen“.



**Neues
Küchenstudio**

Wallnöfer
MÖBELHAUS • MOBILI

Staatsstraße Naturns
Tel. 0473 66 71 83
www.moebel-wallnoefer.it

KnochenFit

Osteoporose - Risikofaktoren, Diagnose, Therapie

Laut WHO ist Osteoporose eine der zehn häufigsten Krankheiten. Allein in Südtirol sind über 30.000 Personen davon betroffen. Osteoporose ist eine Erkrankung des Skeletts, bei der die Knochen an Festigkeit verlieren und leichter brechen. Der „Knochenschwund“ ist schleichend und bleibt oft lange symptomlos. „Es ist normal, dass Knochen im Alter schwächer werden und das Risiko für Knochenbrüche somit steigt. Bei der Osteoporose verlieren die Knochen jedoch früher und schneller an Substanz, als normalerweise“, weiß Dr. Karin Steckholzer. Vor allem sind es Frauen in der Menopause, die davon betroffen sind, aber nicht nur, sagt die erfahrene Ärztin. Dr. Steckholzer ist Internistin in der Martinsbrunn ParkClinic und hat gemeinsam mit den Physiotherapeuten Thomas Januth und Lucio Pichichero das Gesundheitspaket „KnochenFit“ geschnürt.

Nur wer regelmäßig trainiert und kontinuierlich auf seine Ernährung achtet, kann den krankhaften Knochenabbau verlangsamen!

In 3 Schritten zu mehr Gesundheit

Das Gesundheitsprogramm „KnochenFit“ basiert auf Arztbegleitung, Sporttraining und Ernährungstherapie. „Durch eine körperliche Untersuchung inklusive gezielter Bluttests möchten wir den „Ist-Zustand“ erheben, bzw. Mangelzustände z.B. beim Vitamin D oder beim Kalzium aufdecken“, erklärt Dr. Steckholzer. Auch wird nach selteneren Ursachen gesucht, wie zum Beispiel einer Schilddrüsenfunktionsstörung. Zudem wird durch einen kardiologischen Belastungstest der Fitness- bzw. Gesundheitszustand jedes einzelnen Teilnehmers am Gesundheitsprogramm erhoben.

Stiftung **Elisabeth**

Martinsbrunn

Park
Clinic

KnochenFit start in der Martinsbrunn ParkClinic mit 7. Oktober. Wer darf teilnehmen? Gesundheitsbewusste Frauen und Männer, die aktiv sowie vorbeugend ihre Knochen stärken möchten, Menschen mit Diagnose Osteopenie oder Osteoporose sind eingeladen, am **kostenfreien Infoabend am Dienstag, 15. September um 19 Uhr im Café Bistro Kaan** teilzunehmen. Geben Sie Osteoporose keine Chance!



Weitere Informationen: T 0473 205 600
Martinsbrunn ParkClinic
Laurinstraße 70 – 39012 Meran
info@martinsbrunn.it
www.martinsbrunn.it

Schneeberg

Mensch vs. Berg Auf den Spuren der Passeirer Knappen

Landesmuseum Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali

**Landesmuseum
Bergbau
Museo Provinciale
Miniere**

1 Museum – 4 Standorte
100.000 EntdeckerInnen
bergbaumuseum.it

Live Merano Camping Neueröffnung & Tag der offenen Tür

am 13.09.2020 / 10.00 – 14.00 Uhr

Das neue LIVE Merano Camping entsteht dort, wo über Jahrzehnte das beliebte Camping Merano für unzählige Campingfreuden sorgte: in einer grünen Oase im Herzen Merans. Nach monatelangem Umbau ist es nun endlich an der Zeit, diesen besonderen Ort gebührend zu eröffnen. Wie mittlerweile bekannt sein dürfte, läuft das Camping Meran seit heuer unter einer neuen Führung. Zwei junge Unternehmer führen in Zukunft mit einem erfahrenen Team das ehemalige Camping Meran, welches in Zukunft als Live Merano Camping firmiert.

Die Bauarbeiten laufen seit Mai 2020 auf Hochdruck, damit das neue Live Merano Camping pünktlich zur Eröffnung am 13. September 2020 in neuem Glanze strahlen kann.

Es wurde kein Stein auf dem anderen gelassen: Die gesamte Infrastruktur (Wasser, Strom, Abwasser) ist neu und wurde mit modernster Technik ausgestattet. Die zwei ursprünglichen Strukturen der Bäder wurden erhalten, aber mit 24 komplett neuen Bädern ausgestattet, welche nun als „private Badezimmer“ fungieren.

Aus vormals 120 Stellplätzen wurden 91 allerfeinste Stellplätze geschaffen, welche jeweils 80 m² groß sind und mit einem 40 m² großen Privatgarten aufwarten. Der Boden der Stellplätze besteht aus einem Gemisch aus Südtiroler Gesteinen, ein Naturmaterial, welches eine perfekte Drainage sicherstellt. Als Erste überhaupt wird auf diese revolutionäre Mischung aus ver-

schiedenen Gesteinen aus Südtirol mit Zement gesetzt, dessen hübsche rötliche Farbe vom Porphyr Zusatz stammt und welcher gleich oberhalb von Meran abgebaut wird.

Im Herzen des Campingplatzes entsteht auch der neue SPA Bereich mit Schwimmbad, Bar, kleinem Genussmarkt und Wellnessbereich bestehend aus finnischer Sauna, Dampfbad und Behandlungsraum für Massagen und Kosmetikanwendungen. Um die Bäume zu bewahren, welche teils über 100 Jahre alt sind, wurde die Positionierung der neuen Stellplätze sogar an dessen Lage ausgerichtet. Und weil das viele Grün für Wohlfühlambiente sorgt, wurden viele neue Bäume, Sträucher und Pflanzen gesetzt.

Wer sich den neuen Campingplatz näher ansehen möchte, der hat am Sonntag, 13. September 2020 die Möglichkeit dazu. Da wird es nämlich von 10.00 bis 14.00 Uhr



möglich sein, das Areal zu betreten und eine Runde auf dem Campingplatz zu machen. Am Abend findet dann die Eröffnungsfeier – ausschließlich für geladene Gäste – statt.

Kontaktdaten für detaillierte Informationen:
Live Merano Camping
www.livemeranocamping.com



Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

Die Seilbahnen Hirzer und der Sessellift Grube sind geöffnet (voraussichtlich bis 8. November), ebenso die Gasthäuser und Almhütten.

Die beliebten "Tallner Sonntige" finden an jedem ersten Sonntag im Monat mit zahlreichen Veranstaltungen und Vergünstigungen statt.

Zur Zeit können Sie die einmalige Blütenpracht der Alpenrosen erleben, eine Augenweide, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

Die Hirzer Seilbahnen, der Sessellift Grube und die Wirte freuen sich auf Ihren Besuch.

Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten von der Talsohle bis auf 2000 Meter Höhe zum Ausgangspunkt zahlreicher Wanderungen jeden Schwierigkeitsgrades.

**Das Wandergebiet Hirzer
ist immer einen Besuch wert.**

Weitere Informationen
unter www.hirzer.info

Tel. 0473-64 54 98
(Kassa Talstation)

oder per E-Mail:
seilbahn.hirzer@rolmail.net



Den Menschen als Ganzes betrachten

Neues Ambulatorium für Komplementärmedizin in der Martinsbrunn ParkClinic

Seit kurzem wird das Fachärzteteam der Martinsbrunn Parkclinic mit Dr. med. univ. Agnes Zöggeler und Dr. med. univ. Karmen Sanoll, Fachärztinnen in Anästhesie und Intensivmedizin mit Zusatzausbildung in Komplementärmedizin, verstärkt. Zu den komplementärmedizinischen Behandlungsmethoden gehören Naturheilverfahren, einige Entspannungsverfahren und Behandlungsmethoden wie Akupunktur und Phytotherapie sowie Bereiche der anthroposophischen und der Traditionell Chinesischen Medizin, die begleitend zur "Schulmedizin" das Wohlbefinden des Menschen in den Mittelpunkt stellen.



Die beiden Ärztinnen, Dr. med. univ. Agnes Zöggeler und Dr. med. univ. Karmen Sanoll (Foto: Martinsbrunn)

Im Gespräch mit den Ärztinnen:

Was kann die Komplementärmedizin, was die Schulmedizin nicht kann?

Es geht darum den Patienten als Ganzes zu sehen und nicht nur auf das jeweilige Symptom einzugehen. Meist sind es viele verschiedene Ursachen, die zu einem bestimmten Zustand führen. Diese versuchen wir mit dem Patienten zu erarbeiten.

Worauf legen sie dann ihren Schwerpunkt?

Das kommt auf den Patienten an, welche Behandlungsmethode zu ihm passt. Wir haben beide eine Akupunkturausbildung und arbeiten mit mehreren Verfahren. Das kann die Körperakupunktur,

aber auch eine Kombination mit Ohrakupunktur sein und bei gewissen Krankheitsbildern auch Moxibustion.

Im Bereich der Rehabilitation bei Trauma oder Schlaganfällen kann man mit Elektroakupunktur arbeiten. Bei Kindern, die sich nicht so gerne mit Nadeln behandeln lassen, auch über eine Laserakupunktur.

Welche Krankheitsbilder kann man denn mit Akupunktur behandeln?

Das Behandlungsspektrum ist sehr vielfältig. Ein Hauptbereich ist sicher die Schmerzbehandlung sei es bei chronischen, als auch bei akuten Pathologien wie bei Kopfschmerzen, Rückenschmerzen, Kniebeschmerzen und Fibromyalgie.

Patienten mit Allergien profitieren zusammen mit Ernährungsempfehlungen und einer intravenösen Laserbehandlung von der Akupunktur.

Auch im Bereich der Gynäkologie ist die Akupunktur von Dysmenorrhoe über die Geburtsvorbereitung bis hin zu Wechseljahrsbeschwerden sehr hilfreich.

Unsere Ausbildung in onkologischer Akupunktur ermöglicht uns auch Krebspatienten in ihrem Behandlungsverlauf zu unterstützen.

Gibt es auch noch andere Behandlungsmethoden, die sie anbieten?

Viele Patienten kommen mit internistischen Problemen zu uns und möchten zusätzlich zur Schulmedizin eine komplementärmedizinische Betreuung. Da liegt es an uns, Mangelzustände wie z.B. im Vitamin- und Spurenelementstatus zu erkennen und diese durch orthomolekulare Medizin zu integrieren. Auch durch Analyse der Ernährungsgewohnheiten kann man eine zusätzliche Verbesserung des Wohlbefindens erreichen. Die Pflanzenheilkunde (Phytotherapie) kann bei vielen Erkrankungen hilfreich sein und ist, sorgfältig angewandt, ein Pfeiler der Komplementärmedizin.

KiMM kultur in meran mais
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

KiMM kultur in meran mais
Ideal für Ihr nächstes Meeting

KiMM kultur in meran mais
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

Rifugio Monte Muro
Maurerberghütte
2157 m

Die Maurerberghütte ist ideal geeignet für die Einkehr nach einer herrlichen Wanderung oder Mountainbike-Tour. Es warten auf Sie südtiroler Spezialitäten und hausgemachte Kuchen. Übernachtungsmöglichkeit ist auch vorhanden.

Am schnellsten erreicht man uns vom Parkplatz Pé de Börz nahe des Würzjoches (ca. 1 ¼ Std.)

Unsere Hütte ist von Mai/Juni bis Ende Oktober für Sie geöffnet.

Auf Euer Kommen freut sich Fam. Clara mit Mitarbeitern.

Maurerberghütte:

Str. Börz 19

39030 St. Martin in Thurn (Südtirol – Gadertal)

Telefon: (+39) 0474 520059

www.maurerberg.com | info@maurerberg.com



Was machen der Bürgermeister, der Gemeindevausschuss und der Gemeinderat?

Der **Bürgermeister** vertritt seine Gemeinde nach außen und vor Gericht. Er delegiert, kontrolliert und koordiniert die Aufgaben des Gemeindevausschusses. Er beruft Gemeinderatssitzungen ein, leitet die Gemeindeämter.

Der **Gemeindevausschuss** besteht je nach Größe der Gemeinde aus mindestens 4 Vertreter*innen (Referenten) und dem Bürgermeister. Jeder Referent hat einen bestimmten Bereich der Gemeinde, den er verantwortet z.B. den Bereich Sport, Wirtschaft, Kultur, Jugend usw. Der Gemeindevausschuss führt Entscheidungen und Beschlüsse des Gemeinderates durch. Er wird vom Bürgermeister vorgeschlagen und vom Gemeinderat gewählt.

Der **Gemeinderat** ist das Kontrollorgan in der Gemeinde. Die Räte überwachen den Gemeindevausschuss und den Bürgermeister in ihrer Tätigkeit und nehmen an den Gemeinderatssitzungen teil. Bei den Gemeinderatssitzungen wird über die Belange in einer Gemeinde abgestimmt. Egal ob eine neue Schule gebaut wird, oder ob eine Straße erneuert wird, wo ein Haus gebaut werden darf und was mit unserem Müll geschieht, dies und vieles mehr entscheidet der Gemeinderat.



Alle wahlberechtigten Bürger*innen einer Gemeinde wählen aus den aufgestellten Listenzeichen (Parteien) ihre bevorzugte aus.

Wahl Gemeinderat: (rosa Stimmzettel) Vier Kandidat*innen einer Partei kannst du deine Vorzugsstimme geben. Du kreuzt das gewünschte Listenzeichen (Parteizeichen) an und notierst die vier Vor- und Nachnamen deiner Wunschkandidat*innen.

Wahl Bürgermeister*in: Für die Wahl des/der Bürgermeister*in erhältst du einen eigenen Wahlzettel (grauer Stimmzettel). Auf diesen schreibst du Vor- und Nachnamen.

Wegen der Mandatsbeschränkung kann man maximal 15 Jahre im Gemeindevausschuss oder als Bürgermeister*in tätig sein.

Gemeinderats-Wahlen 2020

Alle 5 Jahre findet die Wahl des Gemeinderates und des/der Bürgermeister*in statt.

Darum ist auch deine Stimme wichtig!

Termin:

Sonntag, 20. September von 7 bis 21 Uhr und Montag, 21. September von 7 bis 15 Uhr. Eventuelle Stichwahl: Sonntag, 04. Oktober

Wer darf wählen:

- volljährige Einwohner*innen
- im Besitz der bürgerlichen/politischen Rechte
- vier Jahre Wohnsitz in der Region, davon mindestens zwei Jahre in Südtirol wohnhaft
- in das Wahlregister der Gemeinde eingetragen (du erhältst in diesem Fall von deiner Gemeinde einen Wahlausweis)

Was musst du bei einer Wahl tun?

Am Wahltag gehst du mit deinem Wahlausweis, deiner Identitätskarte und deinem Mundschutz in dein dir zugewiesenes Wahllokal (deine Wahlsektion steht auf deinem Wahlausweis). Die Wahlhelfer kontrollieren deine Identität, tragen dich in die Liste der Wähler ein, stempeln deinen Wahlausweis und du erhältst zwei Stimmzettel, einen für den Gemeinderat (rosa) und einen für die Wahl des Bürgermeisters (grau). In der Wahlkabine füllst du deine Stimmzettel aus (siehe Spalte rechts) und faltest die Stimmzettel

wieder zusammen. Diese gibst du einem Wahlhelfer, der sie in dafür vorgesehene Urnen steckt. Du hast gewählt.

Nach der Auszählung, die anschließend an die Wahlen vorgenommen wird, steht fest, wer genug Stimmen für einen Sitz im Gemeinderat und als Bürgermeister*in erhalten hat.

So einfach bestimmst du mit, wer in den kommenden 5 Jahren im Rathaus wichtige Entscheidungen für deine Gemeinde trifft und welche Projekte und Vorhaben umgesetzt werden.

Italienweites Verfassungsreferendum

Mit dem dritten Stimmzettel, den du erhältst, nimmst du am Verfassungsreferendum teil. Dabei kannst du mit JA oder NEIN stimmen.

Der Text lautet: Stimmen Sie dem Text des Verfassungsgesetzes betreffend >Änderung der Artikel 56, 57 und 59 der Verfassung zur Reduzierung der Anzahl der Parlamentarier< zu, welcher vom Parlament verabschiedet (...) und veröffentlicht worden ist?

Stimmst du mit JA bist du für die Verkleinerung (weniger) der Sitze im Parlament der Republik Italien, stimmst du mit NEIN, bist du für die Beibehaltung der Sitze im Parlament. Die Zahl der Abgeordnetensitze würde von 630 auf 400 und die der Senatoren von 315 auf 200 sinken.

Das ist Walter,
Walter ist schlau.

Der Luis mecht zwoa Tog afn Berg
mit an groaßen laaren Rucksock,
der olte Wilderer, der.

Nix do hon i gsog, am Sunntig
und am Mantig wert der
Gemeinderot gwehlt.
Und a Referendum isch a!
Do muas men gian, jede Stimm zehlt!

Iaz geat der Luis mit mir fein wehlen
und nocher mochn mir a Karterle.

Sei wie Walter,
wähle auch du. Sei schlau.



Ein Jahr YoungInfoWall

Young Info Wall feiert ihren 1. Geburtstag. Auf dieser Seite geben wir jugendrelevante Informationen, stellen Aktionen, Angebote, Einrichtungen und ihre Menschen dahinter, vor. Wir bündeln interessantes, lassen unseren „Walter“ seinen Senf dazugeben und teilen wichtige Termine mit. Wir interviewen Leute, die für Kinder und Jugendliche da sind und stellen Dinge auch mal richtig.

Alle bisherigen und zukünftigen Ausgaben findest du auf der Homepage des Jugenddienst Meran. Unsere Köpfe rauchen und unsere Tastaturen klappern weiter. Wir sagen Euch allen DANKE!



Der Jugenddienst Meran sucht ab sofort

Teamleitung Streetwork m/w
Streetworker*in
Teamleitung Offene Jugendarbeit m/w
Mitarbeiter*in in der Offenen Jugendarbeit
Mitarbeiter*in für das Projekt Work Up
Mitarbeiter*in für das Hauptbüro

Die Anstellung erfolgt jeweils in Teilzeit

STELLENBESCHREIBUNG

<https://www.jugenddienstmeran.it/verein/offene-stellen/>

Schriftliche Bewerbungen an Oliver Schrott:

oliver@jugenddienstmeran.it

Weitere Informationen unter 348 7748581

GUT
BESETZT,
PERFEKT
VERNETZT.

Daniele Mano

Filialleiter
in der Goethestraße

Die Meraner Bank



Raiffeisen Meran

Mehr als Sie erwarten.



PASSENDEN PARTNER SCHON GEFUNDEN?

Die schönste Freizeitbeschäftigung der Menschheit?

Richtig!
Musik ist, seit Menschengedenken eines der liebsten Hobbys und wird es auch zukünftig immer bleiben!
Och, welch schöner Gedanke!

Nach langer Pause öffnen endlich wieder die Musikschulen und viele Kinder und Erwachsene freuen sich wieder gemeinsam Musikunterricht zu besuchen und mit Freude eigene Klänge zu erschaffen. Umso wichtiger ist dabei die richtige Ausstattung! Denn wie beim Sport braucht es auch beim Musizieren das passende Instrument und das passende Equipment!

„Ihre Ohren werden Augen machen!“

Sie wissen nicht genau, welche Gitarre, Ukulele, Violine, Flöte oder welches Zubehör speziell für Sie das richtige wäre?

Fragen Sie sich, ob denn diese alte Gitarre, die kürzlich auf dem Dachboden gefunden wurde, reicht um mit dieser das Musizieren zu erlernen... ?

Möchten Sie Ihr aktuelles Instrument einfach nur auf Vordermann bringen, wie bei einem alten Oldtimer, der wieder im neuen Glanz die weite Welt entdecken möchte?

Nun, da sind Sie bei Musik Plaschke Instruments in Algund genau richtig! Mit Ihren Spezialisierungen auf Saiten- und Streichinstrumenten sowie Flöten und Zubehör, bringen sie jedes Instrument auf Vordermann. Beraten Kunden ganz individuell dank jahrelanger Erfahrung um das passende Instrument für Sie zu finden oder Reparieren Ihr altes Instrument dank der Hauseigenen professionellen Reparaturwerkstätte.

Durch der jahrelangen Erfahrungen im Umgang mit Musikinstrumenten, Musiker und Kunden, werden bereits seit über 170 Jahren Generationsübergreifend Musikinstrumente im eigenen Familienbetrieb hergestellt, repariert und im Hauseigenen Geschäft in Algund verkauft!

Dank der Ausbildung in der Musikhauptstadt Wien als Gitarrenbauer, entstehen in Algund seit einigen Jahren handgemachte, maßgeschneiderte E-Gitarren und Akustikgitarren mit höchsten Ansprüchen.

Gleichzeitig werden alte Sammlerstücke oder besondere Violinen aus vielen Ecken der Welt repariert und restauriert!

„Nichts ist unmöglich“

So beschreibt Familie Plaschke Instruments Ihre Werkstatt und überzeugen mit Ihrer ehrlichen Beratung, den ausgezeichneten Service und den wunderbaren Preis Leistungsverhältnis.

Aber kommen Sie einfach selbst im Shop bei Algund vorbei und überzeugen Sie sich von der großen Auswahl der Musikinstrumente, Notenbücher und Zubehör jeglicher Art!




plaschke
instruments

J. Weingartner-Straße 47/A
39022 Algund | Tel.: 0473/220232
info@musik-plaschke.it



WWW.MUSIK-PLASCHKE.IT

E-Bike2Work

La città di Merano mette a disposizione 81 biciclette elettriche Die Stadt Meran stellt 81 E-Bikes zur Verfügung

Merano mette a disposizione dei pendolari 81 e-bikes e con ciò punta a una riduzione del traffico e a migliorare la qualità della vita e la salute degli utenti e dei residenti. L'obiettivo di questa iniziativa è quello di passare dall'auto alla bici per recarsi al lavoro.

Le city e-bikes verranno affidate per un anno e mezzo a cittadine e cittadini in possesso dei necessari requisiti. Gli assegnatari devono essere maggiorenni, residenti a Merano e far regolarmente uso della propria vettura per recarsi al posto di lavoro. Per l'assegnazione delle bici l'amministrazione stilerà un'apposita graduatoria a punti, assegnati in base alla distanza e al dislivello fra il luogo di residenza e il luogo di lavoro, alla necessità di trasportare figli e di ritornare a casa all'ora di pranzo nonché in base all'appartenenza a un nucleo familiare composto da più persone. I primi 81 assegnatari avranno la possibilità di provare la bici elettrica fino alla metà di marzo 2022.

Le persone interessate all'assegnazione di una bici elettrica possono comunicarlo online – **da mercoledì 9 a giovedì 24 settembre** – inserendo i propri dati al link:
www.comune.merano.bz.it/ebike2work

La consegna delle e-bikes è prevista nei prossimi mesi autunnali. La tariffa di manutenzione ammonta a 218 euro. I vantaggi dell'uso della bici elettrica per raggiungere il posto di lavoro - all'interno del territorio comunale di Merano o recandosi nel circondario - sono molteplici. Chi va a lavorare in bici o accompagna i figli a scuola con i mezzi a pedali non concorre solamente a calmierare il traffico veicolare e a diminuire le emissioni nocive

nell'aria. L'utilizzo costante di una bicicletta rafforza infatti il sistema immunitario e consente spesso anche di guadagnare tempo. Grazie alla funzionale rete ciclabile in costantemente miglioramento, la bici consente spostamenti assai più rapidi.

Il progetto E-Bike2Work fa parte del pacchetto di misure adottate dalla città di Merano per il periodo post-lockdown.



Durch die Vergabe von 81 E-Bikes an Pendler*innen wird der Verkehr vermindert und die Lebensqualität und Gesundheit der Nutzer*innen und der Anwohner*innen gesteigert. Ziel der Initiative ist ein Umstieg vom Auto auf das Elektrofahrrad für den Weg zur Arbeit.

Die City-E-Bikes werden für eineinhalb Jahre an Interessierte vergeben. Die Zugangsvoraussetzungen sind folgende: Volljährigkeit, Ansässigkeit in Meran und Fahrten zur Arbeit mit dem PKW. Für die Vergabe erstellt die Stadt eine Rangordnung. Die Bewerber erhalten Punkte für Entfernung und Höhenunterschied zum Arbeits-

platz und Bonuspunkte für Kindertransport, Heimfahrten zu Mittag und die Zugehörigkeit zu einem Mehrpersonenhaushalt. Die 81 Erstgereihten dürfen bis Mitte März 2022 das E-Bike testen.

Interessierte können vom **Mittwoch, 9. September bis Donnerstag, 24. September** ihre Interessensbekundung online unter folgendem Link abgeben:
www.gemeinde.merano.bz.it/ebike2work

Die Übergabe der E-Bikes erfolgt im Herbst 2020 zu einer Instandhaltungsgebühr von 218 Euro.

Die Aktion ist ein konkreter Schritt in Richtung Klima- und Umweltschutz. Der hausgemachte Verkehr in Meran wird reduziert und die Schadstoffbelastung reduziert.

Wer mit dem Fahrrad zur Arbeit fährt und die Kinder zur Schule bringt, reduziert den Straßenverkehr und die CO2-Emissionen. Die regelmäßige Nutzung eines (Elektro)Fahrrads führt zur Stärkung des Immunsystems und zu mehr Zeit für Privates oder Arbeit. Das gut ausgebaute und ständig verbesserte Radwegenetz in Meran trägt dazu bei, das Fahrrad zum schnellsten Verkehrsmittel der Stadt zu machen.

Das Projekt E-Bike2Work ist Teil des Maßnahmenpakets der Stadt Meran nach dem Corona-Lockdown.

81 E-Bikes
€ 218 Jahr/anno

Save CO2
www.gemeinde.merano.bz.it/ebike2work

Anmeldung
Registrazioni
9. - 24./09

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

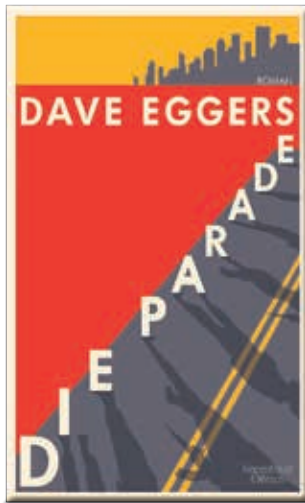
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

passend zum derzeit stattfindenden Musik Festival empfehle ich ihnen den neuen, 128 Seiten starken Roman des Wiener Robert Seethaler, mit dem Titel „Der letzte Satz“. Es geht darin um das ergreifende Porträt des Ausnahmekünstlers Gustav Mahler auf seiner letzten Reise. Dem Autor sind bereits mit den Romanen „Der Trafikant“, „ein ganzes Leben“ und „Das Feld“ große Publikumserfolge geglückt und die aktuellen literarischen Seiten in den Medien sind voll des Lobes.

Das zweite Buch ist eine Parabel ohne Zeigefinger, ein nüchterner Blick in eine fremde Welt, eine Geschichte, die keine Antworten liefert, ein überaus passendes Buch für die seltsame Zeit, die wir alle gerade durchleben. Ein Buch, das nachdenklich stimmt, sozusagen ganz nah an der Wirklichkeit und atemlos in einem Zug durchzulesen.

Mit dem Spruch von Alfred Döblin „Jedes Buch wirft am Ende dem nächsten Buch den Ball zu“ wünsche ich Ihnen eine gute Lesezeit.

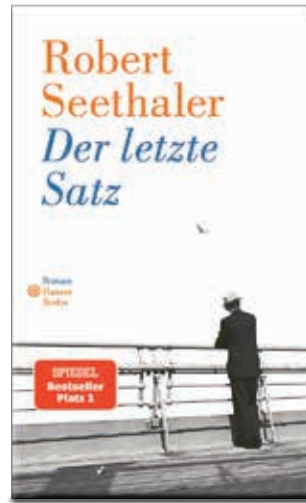
Horst Ellmenreich



Die Parade von Dave Eggers im Verlag Kiepenheuer&Witsch. ISBN: 978-3462053579 | 13 x 1.87 x 20.9 cm | 192 Seiten | Gebundene Ausgabe
Mit seinem neuen Roman wirft Dave Eggers die Frage auf, ob der Westen in der Lage ist, die komplizierten Verstrickungen eines Entwicklungslands, das sich jahrelang im Bürgerkrieg befand, zu begreifen. Eine kluge, hochaktuelle Parabel und ein echter Pageturner.

Zwei Straßenbauer werden von einer internationalen Baugesellschaft in ein vom Bürgerkrieg zerrissenes Land geschickt, um den armen Süden mit dem reichen Norden zu verbinden.

Der Präsident des Staates will den noch jungen, fragilen Frieden mit einer Militärparade auf der neuen Straße feiern. Einer der beiden Männer möchte so schnell und korrekt wie möglich seine Arbeit verrichten, um bald wieder nach Hause zu können; der andere ist abenteuerlustig und nimmt voller Freude und Neugier alles mit, was ihm die neue Kultur, die fremden Menschen und das exotisch riechende Essen zu bieten haben. Meter für Meter kämpfen sie sich mithilfe einer hypermodernen Asphaltiermaschine voran. Die Straße wird länger, die Konflikte zwischen den beiden werden härter und nehmen eine dramatische Wendung, als einer der Männer lebensbedrohlich erkrankt. Beide kommen auf dieser Reise an ihre Grenzen – und müssen sich fragen, inwiefern sie der Bevölkerung wirklich helfen, wenn sie ihren Auftrag erfüllen. Tut man automatisch Gutes, wenn man Gutes tun will? In »Die Parade« zeigt sich erneut Dave Eggers' besondere Begabung, soziale und politische Fragen mit den Mitteln der Literatur zu untersuchen – eine fesselnde Lektüre, die nachdenklich stimmt.



Der letzte Satz von Robert Seethaler im Hanser Verlag Berlin. ISBN 978-3446267886 | 128 Seiten | 13.5 x 1.5 x 21.1 cm | Gebundene Ausgabe

An Deck eines Schiffes auf dem Weg von New York nach Europa sitzt Gustav Mahler. Er ist berühmt, der größte Musiker der Welt, doch sein Körper schmerzt, hat immer schon geschmerzt. Während ihn der Schiffsjunge sanft, aber resolut umsorgt, denkt er zurück an die letzten Jahre, die Sommer in den Bergen, den Tod seiner Tochter Maria, die er manchmal noch zu sehen meint. An Anna, die andere Tochter, die gerade unten beim Frühstück sitzt, und an Alma, die Liebe seines Lebens, die ihn verrückt macht

und die er längst verloren hat. Es ist seine letzte Reise.

„Der letzte Satz“ ist das ergreifende Porträt eines Künstlers als müde gewordener Arbeiter, dem die Vergangenheit in Form glasklarer Momente der Schönheit und des Bedauerns entgegentritt. Robert Seethaler, 1966 in Wien geboren, wurde 2007 für seinen Roman »Die Biene und der Kurt« mit dem Debütpreis des Buddenbrookhauses ausgezeichnet. Er erhielt zahlreiche Stipendien, darunter das Alfred-Döblin Stipendium der Akademie der Künste. Der Film nach seinem Drehbuch »Die zweite Frau« wurde mehrfach ausgezeichnet und lief auf verschiedenen internationalen Filmfestivals. 2008 erschien sein zweiter Roman »Die weiteren Aussichten«. »Jetzt wirds ernst« wurde 2010 veröffentlicht, darauf folgte 2012 der Bestseller »Der Trafikant«. Robert Seethaler lebt und schreibt in Wien und Berlin.

Gustav Mahler auf seiner letzten Reise – das ergreifende Porträt des Ausnahmekünstlers. Nach „Das Feld“ und „Ein ganzes Leben“ der neue Roman von Robert Seethaler.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure. **Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig. **Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Mäuser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Mäuser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Mäuser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

SUPER M

BY MPREIS



SUPER PRICE
NUR SOLO 1 €

Gym Sack



MAXI
MODE
CENTER

JUBILÄUMSPREISE 1 JAHR SUPERM ALGUND BY MPREIS

Maxi Mode Center Algund/Algo Center
Josef-Weingartnerstraße 31c

TOLLE
AKTIONEN
GRANDI
OFFERTE

Almbua Butter
250 g, ab 3 billiger
burro, a partire da 3 conf.

-44%
AB 3 PKG.
€0,89
€3,56/kg
€3,59

Barilla Teigwaren
blaue Packung
versch. Sorten,
500 g, ab 3 billiger
Pasta Barilla, formati classici,
assortiti, a partire da 3 conf.

-38%
AB 3 PKG.
€0,49
€0,98/kg
€0,79

Nutella
750 g, ab 2 billiger
a partire da 2 conf.

-48%
AB 2 PKG.
€2,99
€3,99/kg
€5,86

Dallmayr Prodomo
versch. Sorten, 500 g
1 Pkg. + 1 Pkg. gratis
caffé, assortiti

**1+1
GRATIS**
€7,99
€7,99/kg

**Valdo Prosecco
Marca Oro**
750 ml, ab 6 billiger
a partire da 6 bottiglie

-25%
AB 6 FL.
€4,50
€6,00/l
€5,99

Zewa Comfort
3-lagig, 20 Rollen
1 Pkg. + 1 Pkg. gratis
carta igienica

**1+1
GRATIS**
€7,60
€0,19/Rolle



CHOCOLATE SHOP
BY MPREIS





GEMEINDEWAHLEN 2020 MERAN

Wir Untermaiserinnen & Untermaiser für Untermais.



Untermais ist der zahlen- und flächenmäßig größte Stadtteil Merans:
DEM MÜSSEN WIR GERECHT WERDEN!

Nicht alles darf sich nur im Zentrum abspielen – auch **UNTERMAIS** kann mit Veranstaltungen „bespielt“ werden!

UNTERMAIS braucht Flächen, welche der Bevölkerung für Sport- und Freizeitaktivitäten bereitgestellt werden!

Auch die Bausubstanz in UNTERMAIS muss geschützt und aufgewertet werden – ebenso wie die Grünflächen!

Der gesamte Platz um die Kirche von UNTERMAIS muss im Zuge des Schulneubaues neugestaltet werden!

Sicherheit ist auch in UNTERMAIS ein Thema – die Ordnungshüter müssen auch hier nach dem Rechten schauen!

Moderne Einrichtungen für Jugendliche, Familie und die ältere Generation dürfen in **UNTERMAIS** nicht fehlen!

Auch durch **UNTERMAIS** führt eine stark befahrene **Verkehrsachse, die dringend entschärft werden muss!**

Die Busanbindungen aus dem gesamten Stadtteil zum Zugbahnhof von **UNTERMAIS** müssen funktionieren!

Gerade **UNTERMAIS** muss hinsichtlich der Zukunft von **Pferderennplatz und ex-Militärareal** einbezogen werden!



Hanspeter Zöschg - 60 Jahre



Mir lossn es a heit nit bleibn,
iber an 60-jährigen zu schreiben.
Lange war er für alle „Fax“ und net Hanspeter,
der richtige Nomen kam erst später.
Minigolf tuat er lange Zeit lieben,
es isch beim Versuach geblieben.
Donn als Kellner sich sein Geld zu verdienen,
seine Gescht perfekt zu bedienen.
Kuan Job um Fuaß zu flossn,
hots a bold nor wieder glossn.
Dann als Überläufer,
beim Maxi Topverkäufer.
Jetzt zählt nimmer lei es tichtige,
seine Enkel sein ab jetzt das Wichtige!
Inser Wunsch für die Zukunft isch,
ols soll gelingen, bleib wia du bisch.

Zum runden Geburtstog winschen dir alles Gute:
Lisa, Lukas, Manuela und Ines.
Deine alten Minigolf Freunde
schließen sich den Wünschen an.

Festival beim KiMM wieder geöffnet

Seit kurzem wieder geöffnet:
Das Festival beim KiMM in Untermais.
Fabian (rechts)
mit Mitarbeitern Patrik und Markus
freuen sich schon darauf,
für ihre Gäste da zu sein.

Geöffnet ist das Festival täglich
montags bis samstags
von 10-14:30 und 18-23:00 Uhr,
die Küche ist geöffnet
von 11:30-14:00 und 18-22:00 Uhr.
Reservieren kann man unter 0473-606456



Wir sind Meran.

bunt
respektvoll
gemeinsam
grün



Paul Rösch
Bürgermeister
Sindaco



Merano siamo tutti noi.

varietà
rispetto
condivisione
ecologia

#wirsindmeran

#meranosiamonoi

Claudia Bellasi
Operatrice
culturale



Madeleine Rohrer
Stadträtin
Assessora

Michael Bockhorni
Geschäftsführer



Andrea Rossi
Vicesindaco
Vizebürgermeister

Lindi Brauer
Mitarbeiterin
Frauenhaus Meran



Julia Dalsant
Kindergarten-
pädagogin



Martin Daniel
Oberschullehrer

Norbert Dejori
Biologe und
Oberschullehrer



Hannes Desaler
Unternehmer

Paolo Endrizzi
Educatore
professionale



Gunther Erhard
Informatiker



Pietro Fogale
Insegnante
e storico



Lea Gasser
Technikerin



Silvia Greggi
Insegnante

Toni Holzgethan
Gemeinderat,
Kaufmann i. R.



Gabriella Job
Sociologa



Zudabeh Kalantari-Lun
Kindergartenleiterin



Ingrid Karlegger
Psycho-Pädagogin

Olivia Kieser
Projektleitung im Bereich
nachhaltiger Verkehr



Stefan Kofler
Musiker und Lehrer



Toni Ladurner
Gemeinderat,
Schuldirektor i. R.



Magdalena Lanza
Operatrice in ambito
socio-pedagogico



Verena Malfertheiner
Museumsvermittlerin

Florian Mayr
Malermeister



Martin Oberhofer
Immobilienmakler



Johannes Ortner
Gemeinderat,
Kulturanthropologe



Vero Pinzger
Uni-Studentin und
Klimaaktivistin



Matthias Pyleth
Künstler



Maurizio Schiavo
Assistente tecnico,
Iniziativa culturali



Irene Senfter
Nachhaltigkeits-
Expertin



Norbert Spornberger
Führungskraft



Ingeborg Stainer
Einsatz für
Barrierefreiheit



Christian Stompe
Arbeitssuchender



Paolo Talamoni
Dipendente
amm. pubblica



Heinrich Tischler
Gemeinderat, Arzt



Lilliana Turri
Ex insegnante
di lingue



Susanna Vettorelli
Mamma e Ph.D. in Scienze
dell'Educazione Psicológica



Raffaele Virgadola
Economia, democrazia e
responsabilità socioecologica



Alberto Zandini
Führungskraft
Direttore